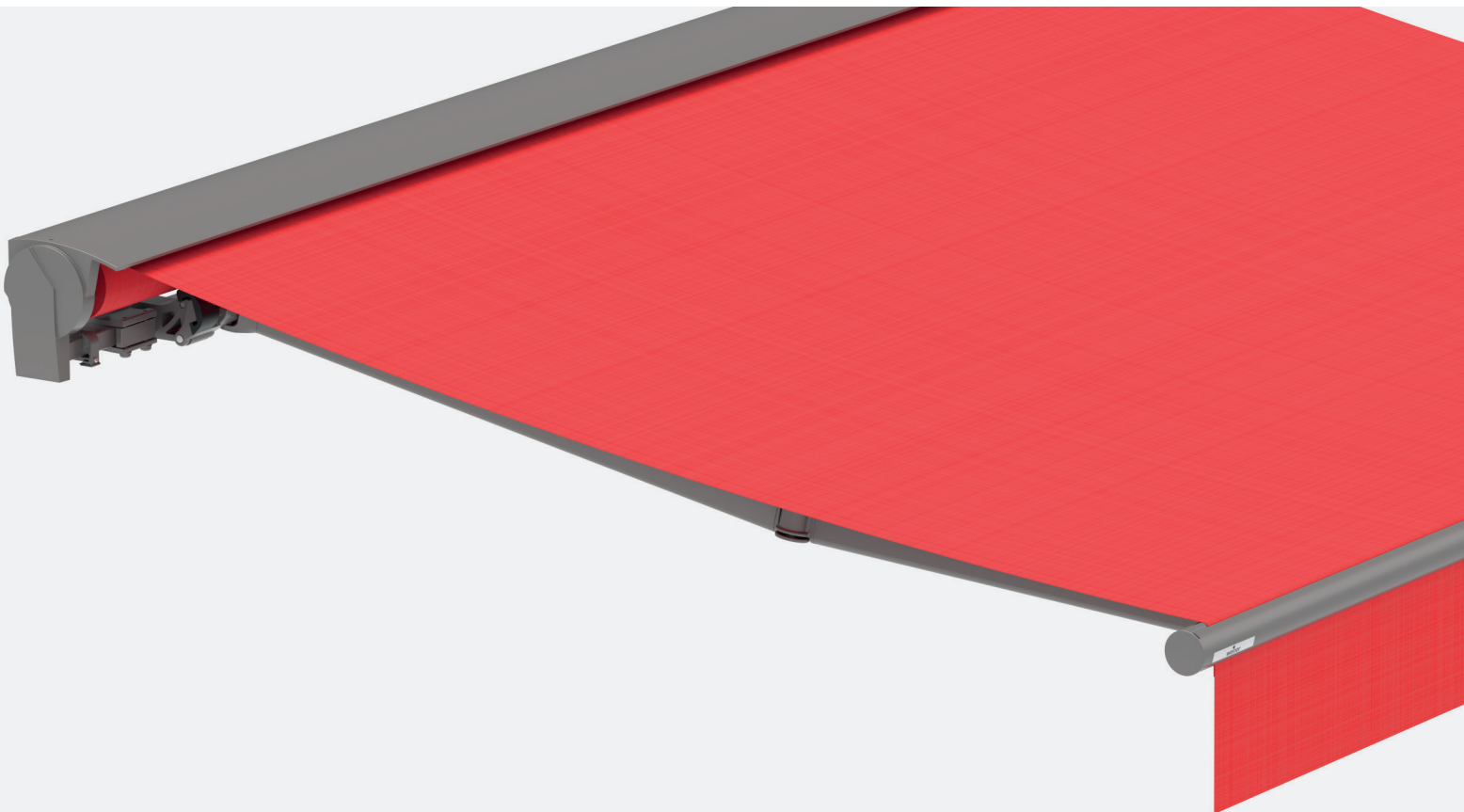


Topas II / LED

Gelenkarm-Markise
Knikarmzonnenscherm
Folding arm awning
Store à bras articulée

- de **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer mit Wartungshinweisen für das Fachunternehmen
- nl **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker met onderhoudsinstructies voor het vakbedrijf
- en **Directions for use** for the user with maintenance instructions for the specialist retailer
- fr **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur avec instructions d'entretien pour l'entreprise spécialisée



130799-0000

de Inhaltsverzeichnis









Allgemeines, Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Funkfernbedienung	7
Aus- und Einfahren der Markise mit Motorantrieb	8
Markisensteuerung mit der Automatikfunktion	9
Aus- und Einfahren der Markise mit der Handkurbel	10
Bewegen der Markise mit der Nothandkurbel (Option)	11
Aus- und Einfahren der Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)	12
Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung	14
Hinweise zur sicheren Verwendung	17
Reinigung und Pflege	20
Funktionsstörungen – FAQ	23
Wartung und Fehlerbeseitigung (Fachunternehmen)	25
Demontage, Entsorgung	26

de Allgemeines

Bestimmungsgemäße Verwendung

Topas II ist eine Sonnenschutzmarkise, die nur als solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen an der Markise führen zum Verlust der Garantieansprüche.

Verwendete Symbole

 Hinweis/Tipp	 Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
 „RICHTIG“	 „FALSCH“
 Strom AUS!	 Strom EIN!
 Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!	 Handlungsschritt/ erforderliche Aktion!
<ul style="list-style-type: none"> Handlungsanweisung (Aufzählungspunkt am Zeilenanfang)! – Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang) 	

Hinweise zum Produkt

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Topas II in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Topas II erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

Energieeffizienzklasse

Topas II enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F.

Schalldruckpegel

Der Schalldruckpegel dieser Markise liegt im nicht montierten Zustand gemessen unter 70 dB(A).

Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Montage und/oder Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten! Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

de Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der ersten Benutzung!

Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäßen Handhabung von Elektrokomponenten!

- Warnhinweise befolgen, um eine Stromschlaggefahr abzuwenden!
- Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!
- Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 100 zulässig!

Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!

- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Personenschäden abzuwenden!
- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beachten Sie die Hinweise sowie die Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller!
- Beachten Sie, dass sich im Ausfahrbereich der Markise keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass Personen dort eingequetscht werden!
- Unterbrechen Sie bei Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr (Sicherungen ausschalten) und schalten Sie die automatische Steuerung aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!
- Lehnen Sie Aufstiegshilfen (z. B. Leitern) nicht an die Anlage!
- Lehnen Sie keine Gegenstände (z. B. Gartengeräte) an die Anlage!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Lampen, Kabel etc.) an die Markise!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Markise! Sichern Sie eine beschädigte Markise und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!

Quetsch- und Scherbereiche:

- Zwischen beweglichen Komponenten und den sich begegnenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Gelenkarme, Profile) bestehen Quetsch- und Scherbereiche, die Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen können!

Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung und Bedienung der Anlage!

- Befolgen Sie die Hinweise zur Nutzung, um Sachschäden abzuwenden!
- Nutzen Sie die Anlage nur zur Beschattung!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Regen oder Frost!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind (siehe Windwiderstandsklasse)!
- Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise).
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.
- Fahren Sie die Markise bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr ein.
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden.
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile!

(nl) Inhoudsopgave









Algemeen, Veiligheidsinstructies	3
Productoverzicht	6
Beschrijving vande raadloze afstandsbediening	8
Uit- en intrekken van het zonnescerm met motoraandrijving	10
Zonweringcontrole met de automatische functie	11
Uit- en inschuiven van het zonnescerm met de handslinger	12
Verplaatsen van de zonwering met de noodslinger (optie)	13
Uittrekken en intrekken van het verticale zonwering Volant Plus (optie)	14
Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik	16
Aanwijzingen voor een veilig gebruik	18
Reiniging en onderhoud	20
Onderhoud en fouten verhelpen (alleen door een vakbedrijf)	23
Functionele stoornissen - FAQ	24
Demontage, Verwijdering	26

(nl) Algemeen

Reglementair gebruik

Topas II is een zonnescerm, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Misbruik kan gevaar, beschadiging of vallen van het zonnescerm tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Ontoelaatbare veranderingen aan het zonnescerm doen de eventuele aanspraak op garantie komen te vervallen.

Gebruikte symbolen

 Let op/tip	 Handleidingen lezen, instructie aanhouden
 „GOED“	 „FOUT“
 Stroom UIT	 Stroom AAN
 Functiekeuring/ visuele inspectie/ controle	 Handlingsstap/ benodigde actie
<ul style="list-style-type: none"> Actie-instructie (bullet point aan het begin van de regel) ! Opsomming (inspringen aan het begin van de regel) 	

Opmerkingen over het product

CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Topas II in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De Topas II voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

Energie-efficiëntieklasse

Topas II bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F.

Geluidsdrukkniveau

Het geluidsdrukkniveau van dit zonnescerm ligt bij niet gemonteerde toestand onder 70 dB(A).

Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte. Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!

(nl) Veiligheidsinstructies

- Lees deze handleiding goed door, vóór het eerste gebruik dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de waarschuwingen!

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!

- Veiligheidsinstructies aanhouden, om persoonlijk letsel te voorkomen!
- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonnescerm geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit, om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie te voorkomen!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermen!
- In geen geval een beschadigd zonnescerm gebruiken! Zeker een beschadigd zonnescerm en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

Beknellings- en gevarenczones:

- Tussen bewegende componenten en de bewegende zonnescermdelen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevarenczones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!

Attentie! Materiële/persoonlijke schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie alleen voor zonwering!
- Gebruik de installatie niet bij regen of vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind (zie windweerstandsklasse)!
- Houd de windweerstandsklasse van de installatie aan, om beschadiging van het zonnescerm door de wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonnescerm).
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar.
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolgde reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserve-onderdelen!

en List of contents









General, Safety instructions	4
Product Overview	6
Remote control	7
Extending and retracting the awning with motor drive	8
Awning control with the automatic function	9
Extending and retracting the awning with the hand crank	10
Moving the awning with the emergency hand crank (option)	11
Extend and retract of the Vertical awning Valance Plus (option)	12
Notes on weather-dependent use	14
Notes on the safe use	17
Cleaning and care	20
Malfunctions - FAQ	23
Maintenance and rectifying faults (specialist retailer)	25
Disassembly, Disposal	26

en General

Intended use

Topas II is a sun protection awning that can only be used for this purpose. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the awning and is not permissible. Changes, additions may only be carried out with the written permission of Weinor. Prohibited changes to the awning will result in voiding of the guarantee claims.

Symbols used

 Note/Tip	 Read instructions, observe details
 „CORRECT“	 „INCORRECT“
 Power OFF	 Power ON
 Function check / visual inspection / check	 Action step / necessary action
<ul style="list-style-type: none"> • Action instruction (bullet point at the beginning of the line) ! – Enumeration (indent at the beginning of the line) 	

Notes on the product:

CE mark / UKCA mark

Weinor GmbH & Co. KG declares that the Topas II / is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards and UKCA standards. Topas II / meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks and UKCA conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

Energy efficiency class

Topas II contains light sources of energy efficiency class F.

Noise level

In the non-assembly state, the noise level of this awning is below 70 dB(A).

Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat. Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!

en Safety instructions

- Please read these instructions and observe their contents and warnings before using the equipment for the first time!

Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!

- Follow safety instructions in order to prevent personal injury!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrolled movements!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e.g. lamps, leads etc.) on the awning!
- Do not use a damaged awning under any circumstances! Secure a damaged awning and contact a specialist company!

Crushing and shearing zones:

- Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!

Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Follow the instructions for use to prevent material damage!
- Use the construction for sun protection only!
- Do not use the construction in case of rain or frost!
- Do not use the construction in strong winds (see wind resistance class)!
- Observe the wind resistance class of the construction in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!

fr Table des matières









Généralités, Instructions de sécurité	5
Présentation du produit	6
Radiocommande	7
Déployer et escamoter le store avec un entraînement motorisé	8
Commande de stores avec la fonction automatique	9
Déployer et escamoter le store à l'aide de la manivelle	10
Faire bouger le store avec la manivelle de secours (option)	11
Déployer et replier l'ombrage vertical Volant Plus (option)	12
Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques	14
Conseils pour une utilisation sûre	17
Nettoyage et entretien	20
Dysfonctionnements - FAQ	23
Maintenance et dépannage (entreprise spécialisée)	25
Démontage, Gestion des déchets	26

fr Généralités

Utilisation conforme

Topas II est un store de protection solaire et doit être utilisé uniquement en tant que tel. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du store entraîne la perte des droits à la garantie.

Symboles utilisés

 Remarque / conseil	 Lire les notices, suivre les instructions
 « CORRECT »	 « INCORRECT »
 Courant OFF	 Courant ON
 Essai fonctionnel / Contrôle visuel / Contrôle	 Étape / action requise
<ul style="list-style-type: none"> • Instruction d'action (point d'énumération en début de ligne) ! – Énumération (tiret en début de ligne) 	

Remarques concernant le produit :

Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que Topas II est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit Topas II répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

Niveau d'efficacité énergétique

Topas II contient des sources lumineuses avec un niveau d'efficacité énergétique F.

Niveau sonore

Le niveau sonore de ce store est inférieur à 70 dB (A) lorsqu'il n'est pas monté.

Remarque sur des bruits (craquement) provenant de l'installation lors de changements de température !

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après une maintenance professionnelle sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur. Faites soumettre votre installation à une maintenance par l'entreprise spécialisée ! L'entreprise spécialisée vérifie et entretient les vis de fixation et les paliers mobiles (si présents) afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

fr Instructions de sécurité

- Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde !

Avertissement ! Risque d'électrocution en cas de manipulation incorrecte des composants électriques !

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée, conformément à VDE 100 !

Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !

- Respectez les instructions de sécurité pour éviter des blessures corporelles !
- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !
- N'utilisez en aucun cas un store endommagé ! Sécurisez un store endommagé et contactez une entreprise spécialisée.

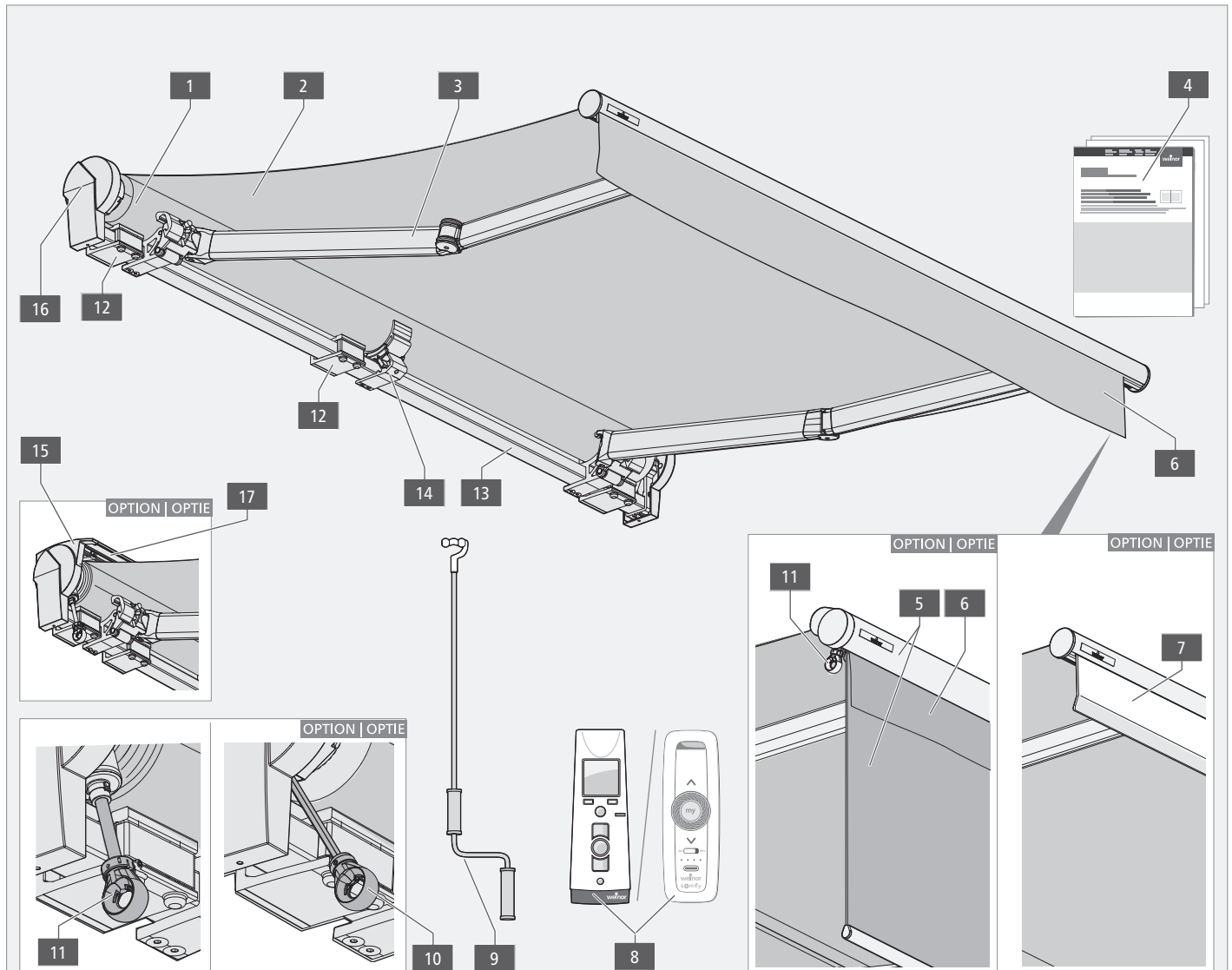
Zones d'écrasement et de cisaillement :

- Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !

Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !

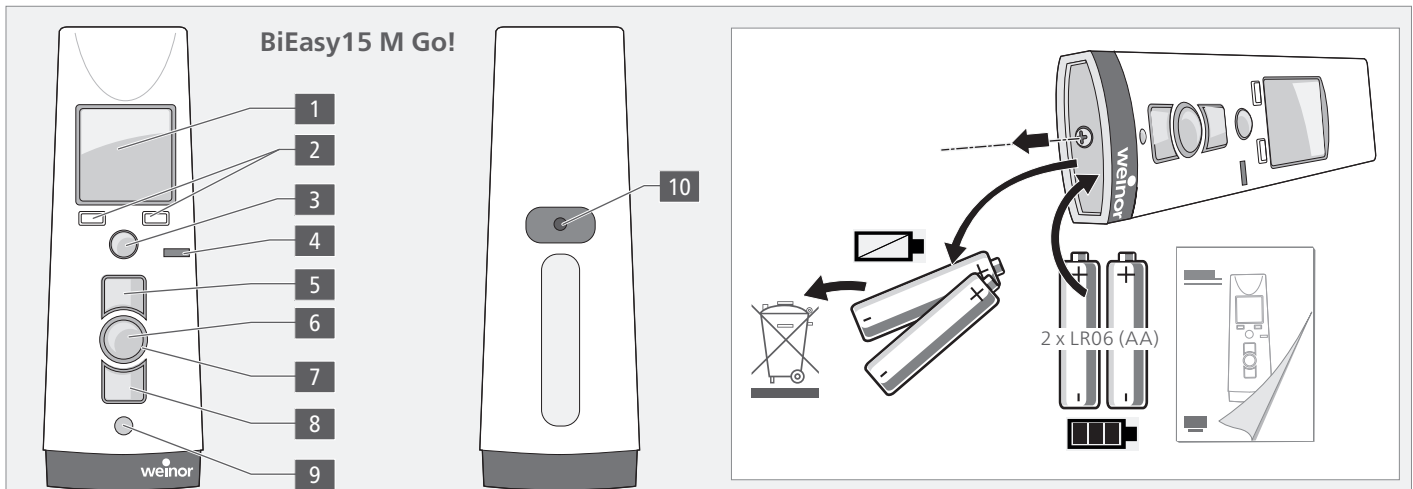
- Suivez les instructions d'utilisation pour éviter des dommages matériels !
- N'utilisez l'installation que comme système d'ombrage !
- N'utilisez pas l'installation par temps de pluie ni en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort (voir classe de résistance au vent) !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter).
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage.
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés.
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance.
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !

- de** Produktübersicht
- nl** Productoverzicht
- en** Product Overview
- fr** Présentation du produit

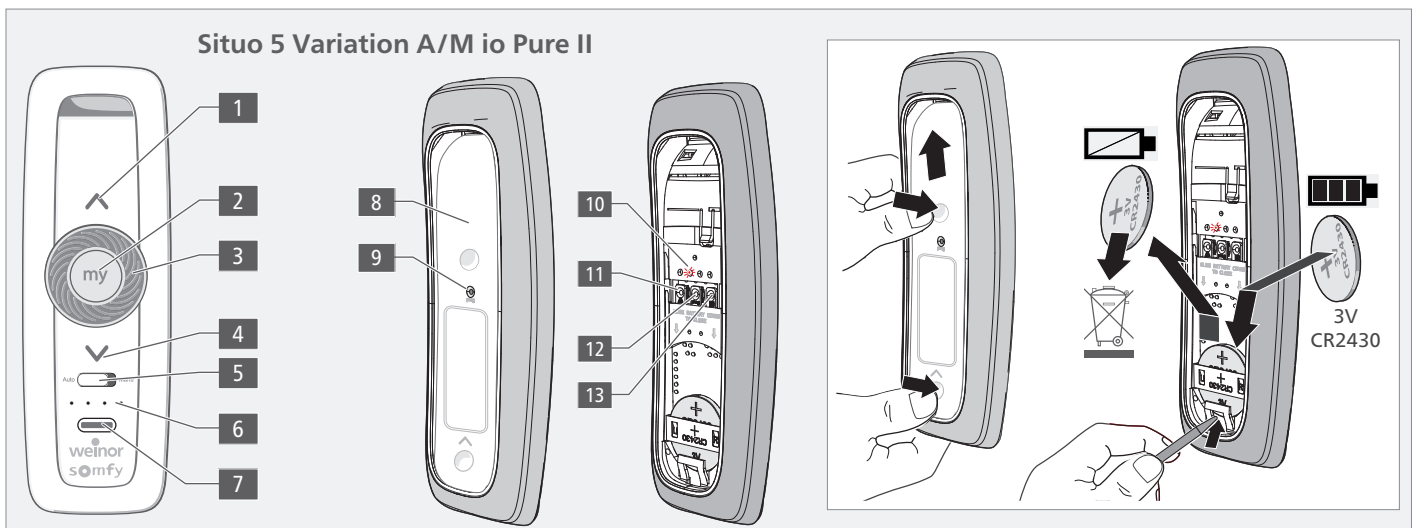


	de	nl	en	fr
1	Tuchwelle komplett	Doekas	Roller tube	Axe d'enroulement de la toile
2	Tuch	Doek	Fabric	Toile
3	Gelenkarm	Knikarm	Folding arm	Bras articulé
4	Produktbegleitende Dokumente	Begeleidende documenten	Accompanying documents	Documents joints au produit
5	Ausfallprofil mit Volant Plus	Uitvalprofiel met Volant plus	Front profile with Valance Plus	Barre de charge avec Volant Plus
6	Ausfallprofil mit Volant (Stoff)	Uitvalprofiel met Volant (doek)	Front profile with Valance (fabric)	Barre de charge avec Volant (toile)
7	Metallvolant	Uitvalprofiel met Metalen volant	Front profile with Metal valance	Barre de charge avec Volant métallique
8	Fernbedienung	Afstandsbediening	Remote control	Télécommande
9	Handkurbel	Handslinger	Hand crank	Manivelle
10	Getriebeöse (Not-Handkurbel)	Tandwieloog (noodhandslinger)	Gear eye (Emergency hand crank)	Anneau de transmission (manivelle de secours)
11	Getriebeöse (Handkurbel)	Tandwieloog (handslinger)	Gear eye (hand crank)	Anneau de transmission (manivelle)
12	Wandkonsole 85 mm	Muurconsole 85 mm	85 mm wall bracket	Console murale 85 mm
13	Tragrohr	Draagbuis	Support pipe	Tube de support
14	Gleitlager	Glijlager	Roller support	Palier lisse
15	Kopfplatte mit Dach	Kopplaat met dak	Headplate with roof	Tôle de recouvrement avec toit
16	Kopfplatte ohne Dach	Kopplaat zonder dak	Headplate without roof	Tôle de recouvrement sans toit
17	Dachprofil (Option)	Dakprofiel (optie)	Roof profile (option)	Profilé de toit (option)

- de** Funkfernbedienung
- nl** Raadloze afstandsbediening
- en** Remote control
- fr** Radiocommande

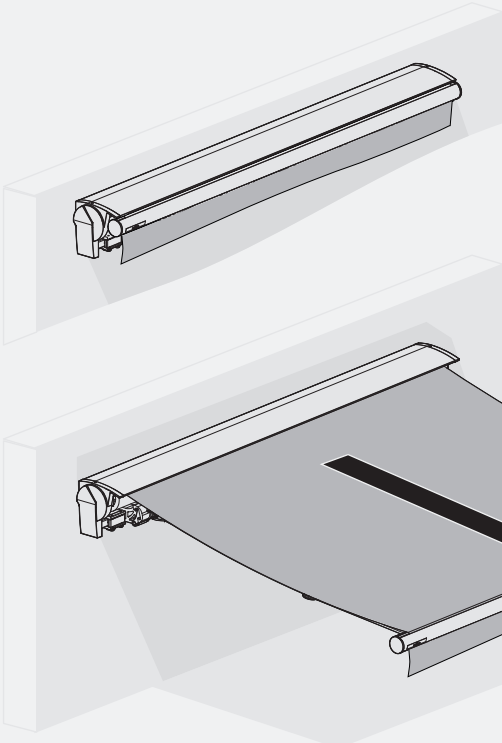
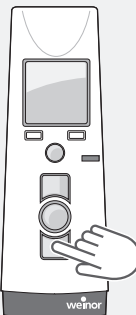

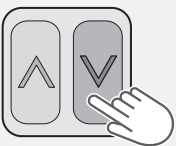
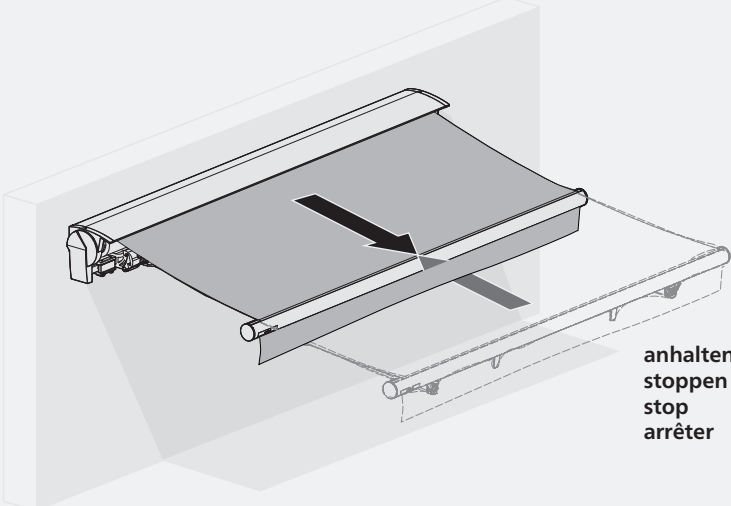
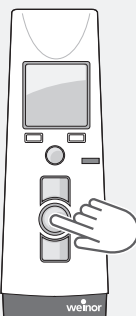

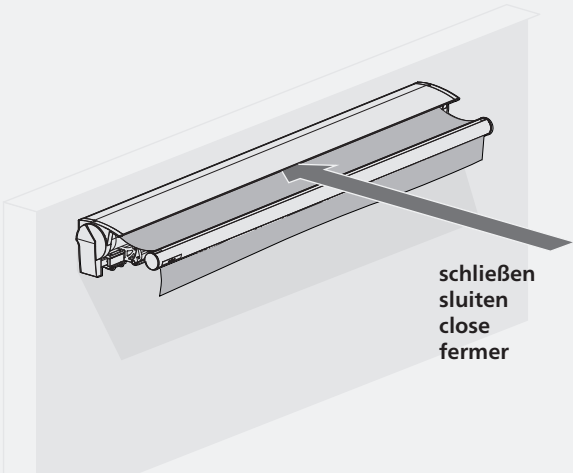
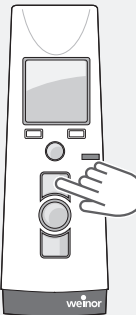




	de	nl	en	fr
1	Display	Display	Display	Display
2	Softkeytaste links / rechts	Softkey links / rechts	Soft key left / right	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (Mehrwegtaster)	Joystick (meerwegtoets)	Joystick (multi-way button)	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Betriebsmodus-Anzeige	Weergave bedieningsmodus	Operating mode display	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Taste AUF	OP-toets	UP key	Touche MONTÉE
6	Taste STOPP	STOP-toets	STOP key	Bouton STOP
7	Statusanzeige	Statusweergave	Status display	Affichage d'état
8	Taste AB	OMLAAG-toets	DOWN button	Bouton BAS
9	Auswahltaete für Betriebsart	Selectietoets voor bedrijfsmodus	Selection key for operating mode	Touche (mode de fonctionnement)
10	Lerntaste P	Teach-toets P	Teach button P	Touche d'apprentissage P

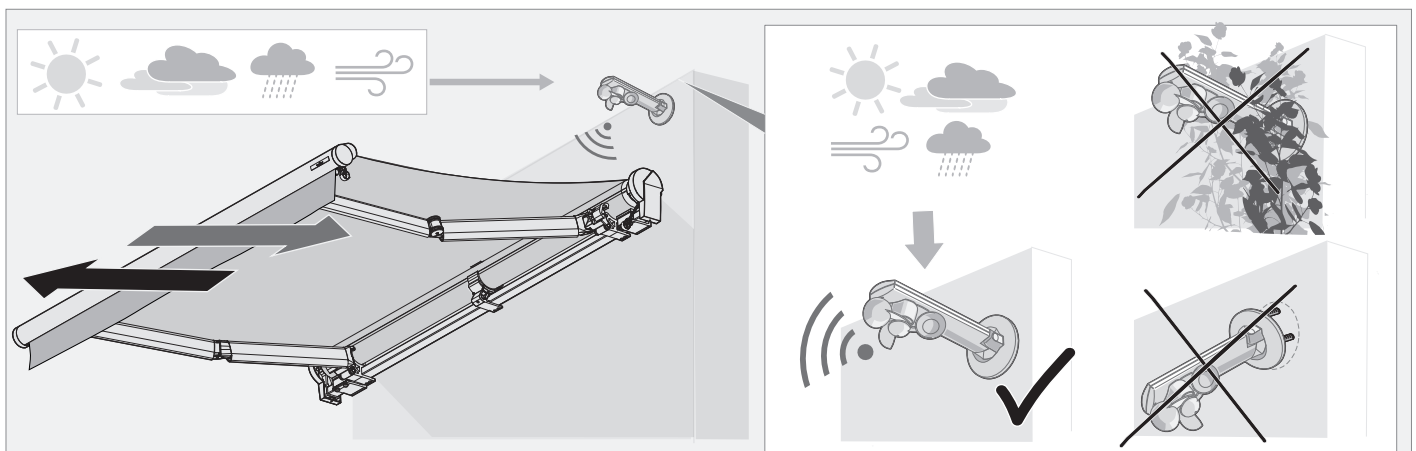


	de	nl	en	fr
1	Taste AUF / Einschalten / Öffnen	OMHOOG-knop / inschakelen	UP button / switch on / open	Bouton HAUT / Mise en marche / Ouverture
2	Taste STOP-my / Ausschalten	STOP-knop / uitschakelen	STOP-my button / Switch off	Bouton STOP-my / Arrêt
3	Stellrad	Draaiknop	Dial	Molette de réglage
4	Taste AB / Einschalten / Schließen	OMLAAG-toets / inschakelen / sluiten	DOWN key / Switch on / Close	Bouton BAS / Mise en marche / Fermeture
5	Betriebsartenschalter	Bedrijfsstandenschakelaar	Operating mode switch	Sélecteur de mode de fonctionnement
6	Statusanzeige Gruppenwahl	-status Groepskeuzeschakelaar	status display Group selector	d'affichage d'état Sélection de groupe
7	Gruppenwahlschalter	Groepskeuzeschakelaar	Group selector switch	Sélecteur de groupe
8	Abdeckung Rückseite	Achterklep	Rear cover	Couvercle arrière
9	PROG-Taste	PROG tase	PROG tase	PROG-Taste
10	Betriebsarten-s (1,2,3,4)	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)	Operating mode s (1,2,3,4)	de mode de fonctionnement (1,2,3,4)
11	Wahlschalter Sondermodus	Keuzeschakelaar speciale modus	Selector switch special mode	Sélecteur de mode spécial
12	PROG-Taste	PROG-toets	PROG key	Touche PROG
13	Betriebsartenwahlschalter	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus	Operating mode selector switch	Sélecteur de mode de fonctionnement

- de **Aus- und Einfahren der Markise mit Motorantrieb**
- nl **Uit- en intrekken van het zonnescerm met motoraandrijving**
- en **Extending and retracting the awning with motor drive**
- fr **Déployer et escamoter le store avec un entraînement motorisé**

 <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">öffnen openen open ouvrir</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>i Gezeigte Produkt-Beispiele sind stellvertretend für weitere Ausführungsoptionen. Getoonde productvoorbeelden zijn representatief voor andere uitvoeringsopties. Product examples shown are representative of other configuration options. Exemples de produits présentés sont représentatifs d'autres options de configuration.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>i Dargestellte Größenverhältnisse sind nicht maßstäblich. Getoonde afmetingen zijn niet op schaal. The proportions shown are not to scale. Les proportions représentées ne sont pas à l'échelle.</p> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>BiConnect</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Somfy</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)</p> </div> </div>
 <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">anhalten stoppen stop arrêter</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>BiConnect</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Somfy</p> </div> </div>
 <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">schließen sluiten close fermer</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  <p>BiConnect</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Somfy</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)</p> </div> </div>

- de** Markisensteuerung mit der Automatikfunktion
- nl** Zonweringcontrole met de automatische functie
- en** Awning control with the automatic function
- fr** Commande de stores avec la fonction automatique

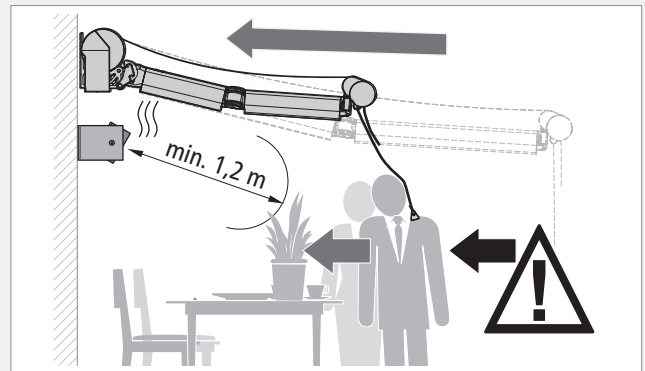


- de** Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an der Sensor gelangen.
- Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
 - Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Vogelkot oder Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
 - Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und die horizontale Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde, z. B. durch Tiere oder durch ballspielende Kinder!

- nl** Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.
- Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
 - Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, vogelpoep of spinnenwebben enz. wordt belemmerd!
 - Controleer regelmatig de bevestiging en de horizontale uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is, b.v. door spelende kinderen of dieren!

- en** Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.
- Clean the sensor regularly and as required!
 - Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, bird droppings or spider webs, etc.!
 - Regularly check the attachment and horizontal alignment of the sensor and whether it has not been damaged, e.g. by children playing ball or animals!

- fr** La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.
- Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
 - Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des fientes d'oiseaux ou des toiles d'araignées, etc. !
 - Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation horizontale du capteur, et s'il n'a pas été endommagé, par exemple par des enfants jouant au ballon ou des animaux !



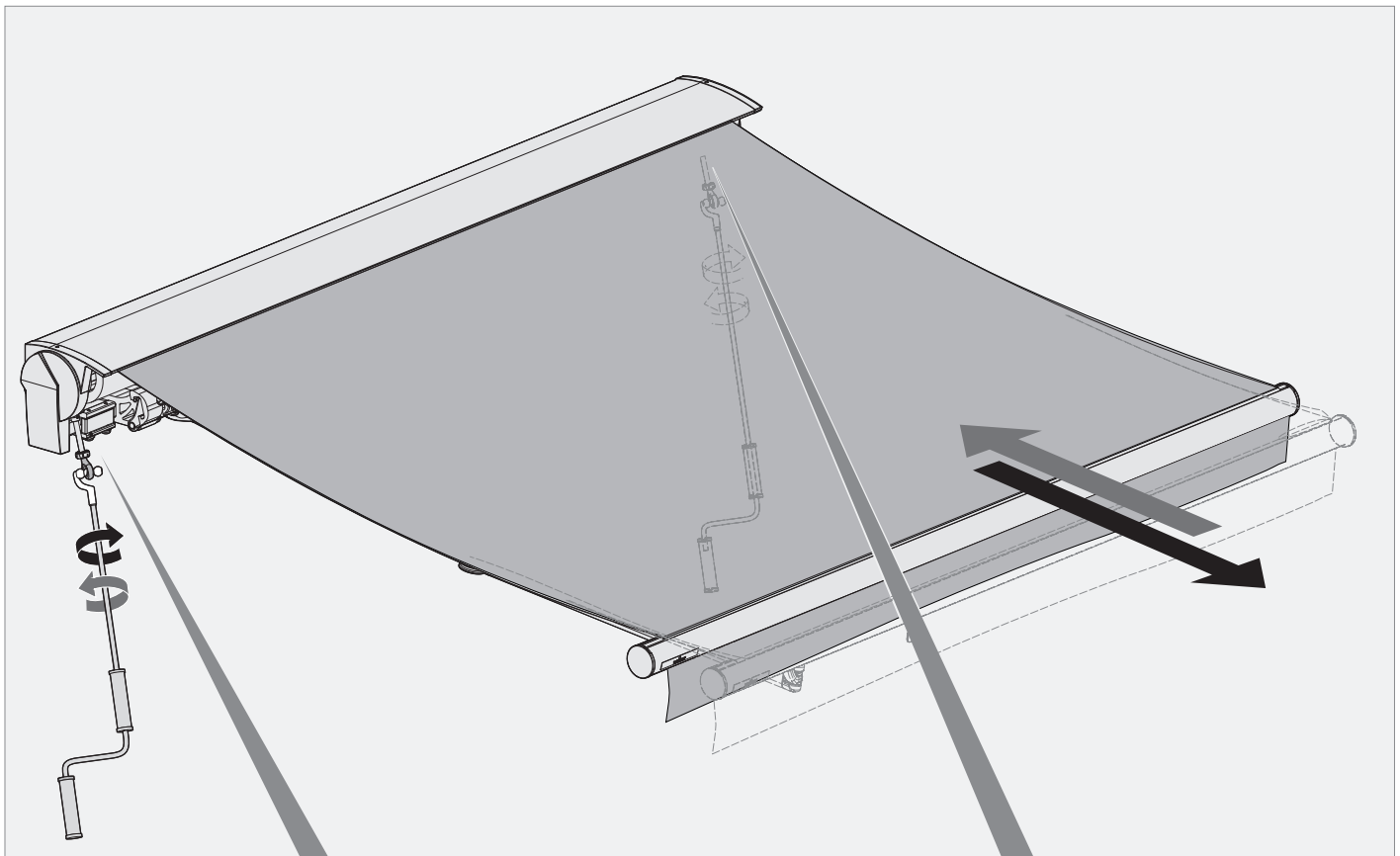
- de** **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!** Beachten Sie bei einer automatisch gesteuerten Markise mit einer nicht synchronisierten oder manuell betriebenen Volant Plus-Senkrechtbeschattung, dass ein ausgefahrenes Volant Plus bei automatisch ausgelöstem Einfahren der Markise Personen oder Gegenstände treffen und beschädigen kann. Gerät ein ausgefahrenes Volant Plus zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, der sich unterhalb des Markisenkastens befindet, besteht sogar Brandgefahr!

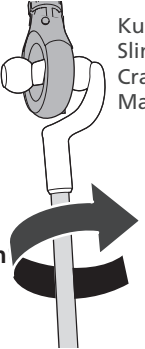
- nl** **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!** Bij een automatisch gestuurd zonnescherm met een niet-gesynchroniseerd of handmatig bediend Volant Plus moet u er rekening mee houden dat een uitgeschoven Volant Plus bij het automatisch inrollen van het zonnescherm personen of voorwerpen kan raken en beschadigen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel onder de zonweringbox komt, bestaat er zelfs brandgevaar!

- en** **Caution! Personal injury, property damage and product damage!** In the case of an automatically controlled awning with a non-synchronised or manually operated ValancePlus vertical awning, note that an extended ValancePlus can hit and damage persons or objects when the awning is automatically triggered to retract. If an extended ValancePlus comes too close to a switched-on radiant heater located underneath the awning box, there is even a risk of fire!

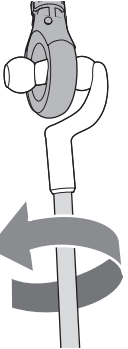
- fr** **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !** Dans le cas d'un store à commande automatique avec un système d'ombrage vertical Volant Plus non synchronisé ou à commande manuelle, notez qu'un Volant Plus déployé peut heurter et endommager des personnes ou des objets lorsque le store se rétracte automatiquement. Si un Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé qui se trouve sous le caisson du store, il y a même un risque d'incendie !

- de** Aus- und Einfahren der Markise mit der Handkurbel
- nl** Uit- en inschuiven van het zonnenscherm met de handslinger
- en** Extending and retracting the awning with the hand crank
- fr** Déployer et escamoter le store à l'aide de la manivelle



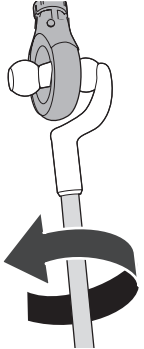


**öffnen
openen
open
ouvrir**

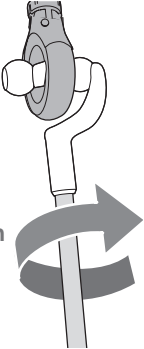


**schließen
sluiten
close
fermer**

Kurbel (links)
 Slinger (links)
 Crank (left)
 Manivelle (gauche)




**öffnen
openen
open
ouvrir**

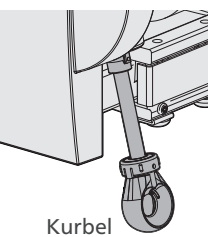


**schließen
sluiten
close
fermer**

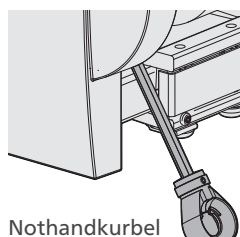
Kurbel (rechts)
 Slinger (rechts)
 Crank (right)
 Manivelle (droite)




Vergleich
 Vergelijking
 Comparison
 Comparaison



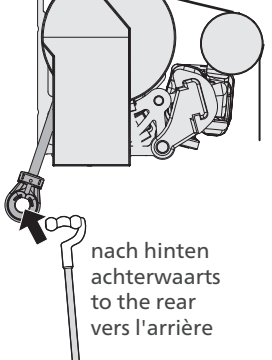
Kurbel
Slinger
Crank
Manivelle



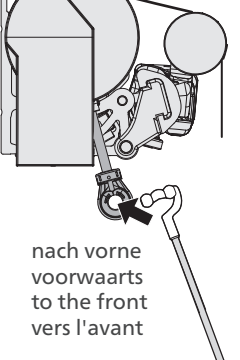
Nothandkurbel
Noodslinger
Emergency hand crank
Manivelle de secours



Kurbelausrichtung
 Uitlijning Slinger
 Crank alignment
 Alignement de la manivelle



nach hinten
achterwaarts
to the rear
vers l'arrière



nach vorne
voorwaarts
to the front
vers l'avant

Ansicht von der Seite
 Aanzicht van de zijkant
 View as seen from the side
 Vue de côté

- de** **Bewegen der Markise mit der Nothandkurbel (Option)**
- nl** **Verplaatsen van de zonwering met de noodslinger (optie)**
- en** **Moving the awning with the emergency hand crank (option)**
- fr** **Faire bouger le store avec la manivelle de secours (option)**

de Sie können die motorbetriebene Markise in Notsituationen bei Stromausfall auch manuell mit der Nothandkurbel (Bestelloption) bewegen.

- Bewegen Sie die Markise durch Drehen der Nothandkurbel, wie im Kapitel „Aus- und Einfahren der Markise mit der Handkurbel“ beschrieben und ausschließlich, wenn die Anlage stromlos ist!
- Bei einer weniger als 2 Minuten dauernden Spannungsunterbrechung und nach Betätigung der Nothandkurbel bleiben die Endlagen der Markise erhalten. Wenn der Motorbetrieb wieder möglich ist, muss eine Referenzfahrt der Markise ausgeführt werden. Stoppt der Motor nicht mehr bei den zuvor eingestellten Endpunkten und schließt oder öffnet die Markise nicht vollständig, dann kontaktieren Sie das Fachunternehmen!
- Wenn die Getriebeöse aus dem Motorkopf herausgezogen wird, dann bricht das Arretierelement an der Getriebeöse (Sollbruchstelle). Für einen erneuten Einsatz der Nothandkurbel muss das Arretierelement an der Getriebeöse ausgetauscht werden! (Ersatz-Arretierelement im Lieferumfang 129399 enthalten)

nl In noodsituaties, bijv. bij stroomuitval, kunt u de gemotoriseerde zonwering ook handmatig met de noodslinger (besteloptie) uit- en intrekken.

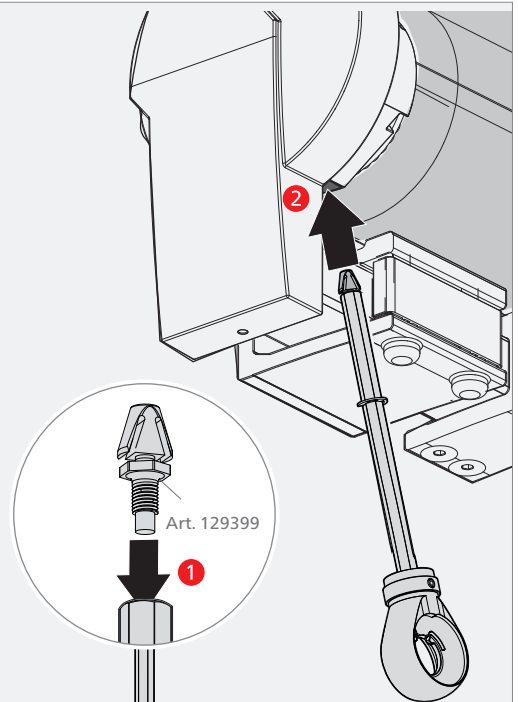
- Beweeg de zonwering door aan de noodslinger te draaien zoals beschreven in het hoofdstuk "Uit- en inschuiwen van de zonwering met de noodslinger" en alleen als het systeem spanningsloos is! Als de stroomvoorziening korter dan 2 minuten wordt onderbroken en de noodslinger wordt bediend, blijven de eindposities van de zonwering behouden. Wanneer de motor weer kan worden bediend, moet een referentieafloop van de zonwering worden uitgevoerd. Als de motor niet meer stopt op de eerder ingestelde eindpunten en de zonwering niet volledig sluit of opent, neem dan contact op met het vakbedrijf!
- Als het tandwieloog uit de zonweringbox wordt getrokken, breekt het vergrendelings-element (vooraf bepaald breekpunt). Om de noodslinger weer te kunnen gebruiken, moet het vergrendelelement worden vervangen! (vervangend vergrendelings-element is bij de levering inbegrepen 129399)

en You can also move and retract the motorised awning manually with the emergency hand crank (order option) in emergency situations, e.g. in the event of a power failure.

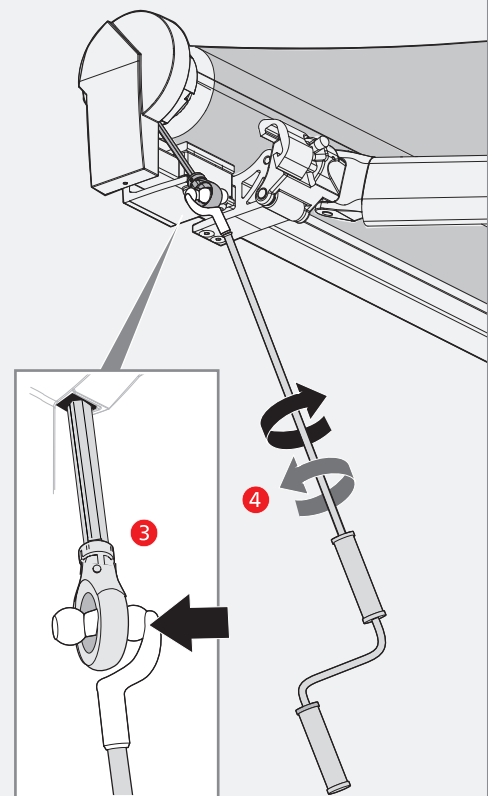
- Move the awning by turning the emergency hand crank as described in the chapter 'Extending and retracting the awning with the hand crank' and only when the system is de-energised!
- If the power supply is interrupted for less than 2 minutes and the emergency hand crank is operated, the end positions of the awning are retained. When motor operation is possible again, a reference run of the awning must be carried out. If the motor no longer stops at the previously set end points and the awning does not close or open completely, contact a specialist company!
- If the gear eyelet is pulled out of the awning box, the locking element breaks (pre-determined breaking point). To use the emergency hand crank again, the locking element must be replaced! (Spare locking element is included in the scope of delivery 129399.)

fr Dans des situations d'urgence, il est également possible de déplacer et de rentrer le store motorisé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (option de commande), par exemple en cas de panne de courant.

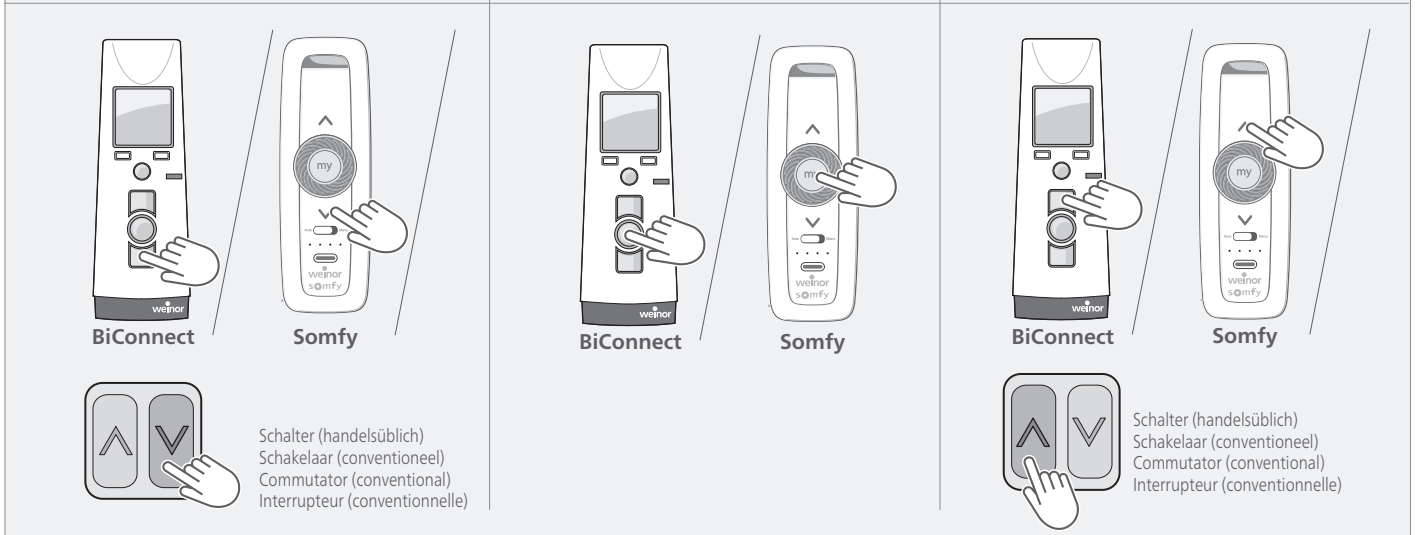
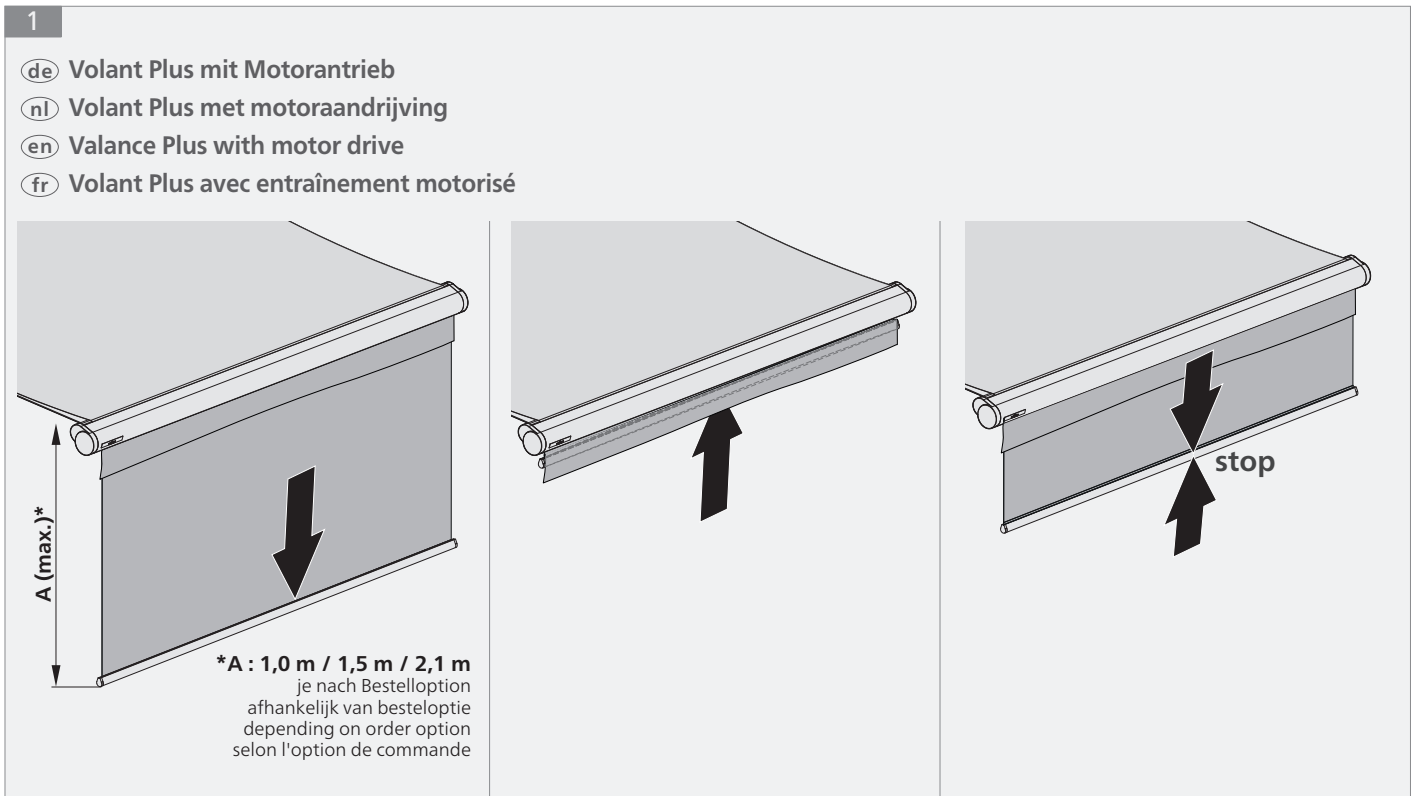
- Déplacer le store en tournant la manivelle de secours comme décrit au chapitre « Déployer et rétracter le store à l'aide de la manivelle » et uniquement lorsque l'installation est sans électricité !
- En cas de coupure de courant de moins de 2 minutes et après actionnement de la manivelle de secours, les positions finales du store sont maintenues. Lorsque le fonctionnement du moteur est à nouveau possible, il faut effectuer un mouvement de référence du store. Si le moteur ne s'arrête plus aux points finaux précédemment réglés et que le store ne se ferme ou ne s'ouvre pas complètement, contactez l'entreprise spécialisée !
- Si l'œillet d'entraînement est retiré du caisson du store, l'élément d'arrêt se casse (point de rupture). Pour pouvoir réutiliser la manivelle de secours, il faut remplacer l'élément d'arrêt ! (L'élément d'arrêt de remplacement est compris dans la livraison 129399.)



- de** Nothandkurbel (Option) einsetzen
- nl** Nood handslinger inzetten (optie)
- en** Insert the emergency hand crank (option)
- fr** Insérer la manivelle de secours (option)

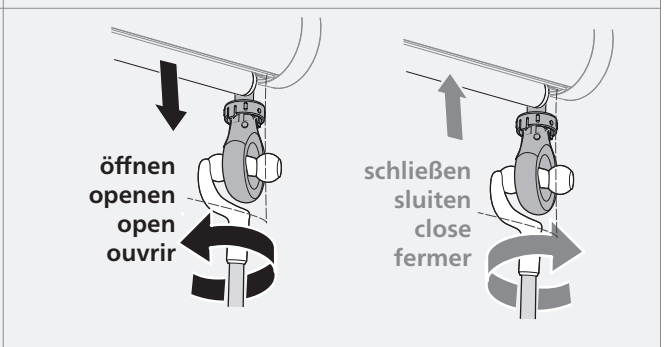
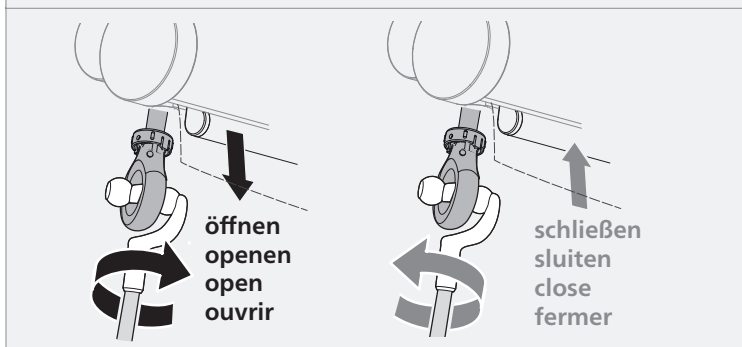
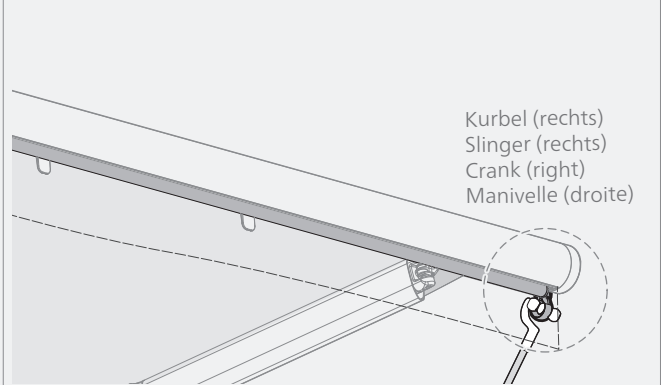
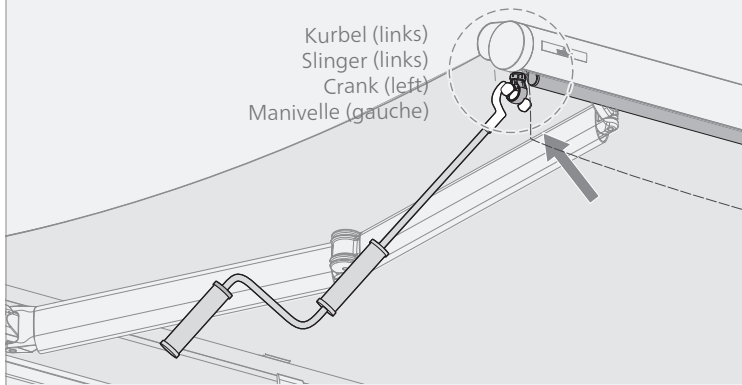


- de **Aus- und Einfahren der Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)**
- nl **Uittrekken en intrekken van het verticale zonwering Volant Plus (optie)**
- en **Extend and retract of the Vertical awning Valance Plus (option)**
- fr **Déployer et reposer l'ombrage vertical Volant Plus (option)**

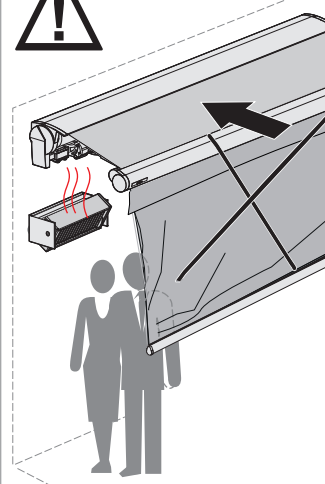


2

- de** Volant Plus mit manueller Getriebehandkurbel
- nl** Volant Plus met handgeschakelde slinger
- en** Valance Plus with manual gear crank
- fr** Volant Plus avec manivelle de transmission manuelle



- de** **Achtung! Produktschäden!** Beim Ausfahren kann das Tuch komplett von der Tuchwelle abgewickelt und in falscher Drehrichtung wieder aufgewickelt werden. Das kann das Tuch beschädigen. Beachten Sie unbedingt die angegebene Kurbeldrehrichtung!
- nl** **Attentie! Productschade!** Bij het afrollen kan de doek volledig van de doekas worden afgewikkeld en in de verkeerde draairichting worden opgerold. Dit kan de stof beschadigen. Neem altijd de voorgeschreven draairichting van de slinger in acht!
- en** **Caution! Product damage!** When unwinding, the fabric can be completely unwound from the shaft and rewound in the wrong direction of rotation. This can damage the fabric. Always observe the specified direction of crank rotation!!
- fr** **Attention ! Endommagement du produit !** Lors du déploiement, la toile peut se dérouler complètement de l'axe et s'enrouler à nouveau dans le mauvais sens de rotation. Cela peut endommager la toile. Respectez impérativement le sens de rotation de la manivelle indiqué !



- de** **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!** Beachten Sie vor jedem Einfahren der Markise, dass auch die Volant Plus Senkrechtbeschattung hochgefahren wird! Bei einer einfahrenden Markise mit ausgefahrener Volant Plus besteht Verletzungsgefahr für Personen, die sich unter der Markise befinden oder Gegenstände werden beschädigt. Gerät eine ausgefahrene Volant Plus Senkrechtbeschattung zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, besteht sogar Brandgefahr!
- nl** **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!** Controleer voor het oprollen van het zonnescherm altijd of de Volant Plus verticale zonwering ook omhoog staat! Als een zonnescherm wordt ingeschoven terwijl de Volant Plus is uitgeschoven, bestaat er gevaar voor verwonding van personen onder het zonnescherm of beschadiging van voorwerpen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel staat, bestaat er zelfs brandgevaar!
- en** **Caution! Personal injury, property damage and product damage!** Before retracting the awning, always ensure that the Valance Plus vertical awning is also raised! If an awning is retracted with the Valance Plus extended, there is a risk of injury to persons under the awning or damage to objects. If an extended Valance Plus vertical awning is too close to a switched-on radiant heater, there is even a risk of fire!
- fr** **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !** Avant chaque rentrée du store, veillez à ce que le Volant Plus d'ombrage vertical soit également remonté ! Un store rentré avec un Volant Plus déployé présente un risque de blessure pour les personnes qui se trouvent sous le store ou d'endommagement des objets. Si un store vertical Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé, il y a même un risque d'incendie !

de Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung

nl Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik

en Notes on weather-dependent use

fr Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques

1

de Die Markise ist ausschließlich als Sonnenschutz vorgesehen. Die Markise muss bei Windstärken über 5 Beaufort, bei Schnee- oder Frostgefahr und bei Regen eingefahren werden!

Achtung Tuchschäden: Sollte das Tuch trotzdem einmal nass werden, muss es zum Trocknen ausgefahren werden, nicht aber bei Starkwind-, Regen- oder Frostgefahr! Eine nass eingefahrene Markise führt zu Stockflecken, Schimmelbildung sowie verstärkten Wickelfalten im Tuch!

Achtung Bruchgefahr! Ist eine ausgefahrene Markise unvermeidbar starkem Regen ausgesetzt, kommt es zur Wassersackbildung im Tuch. Das hohe Gewicht der Wasseransammlung kann zum Bruch der Gelenkarme führen. Drücken Sie die Wasseransammlung von der Seite aus und großflächig, z. B. mit einem Besen (nicht mit der Besenstielseite) nach oben, so dass das Wasser über das Ausfallprofil ablaufen kann.

nl Het zonnenscherm is uitsluitend bedoeld als zonwering. Het zonnenscherm moet bij een windkracht van meer dan 5 Beaufort, bij kans op sneeuw of vorst en bij regen worden ingehaald!

Attentie Schade aan het doek: Mocht het doek toch eens nat worden, dan moet het worden uitgerold om het te drogen, maar niet bij kans op sterke wind, regen of vorst! Een nat ingerold zonnenscherm leidt tot vlekken, schimmelvorming en versterkt voorkomen van wikkelvouwen in het doek!

Let op: kans op breuk! Als een uitgeschoven zonwering onvermijdelijk wordt blootgesteld aan hevige regen, kunnen er waterzakken in het doek ontstaan. Door het zware gewicht van de waterophoping kunnen de knikarmen breken. Druk de waterophoping vanaf de zijkant en over een groot oppervlak omhoog, bijv. met een bezem (niet met de bezemsteelzijde), zodat het water via het frontprofiel weg kan lopen.

en The awning is only intended as sun protection. The sun protection awning must be retracted in the event of wind forces over 5 on the Beaufort scale (see graphic on the following page), in the event of danger of snow or frost and in the event of rain!

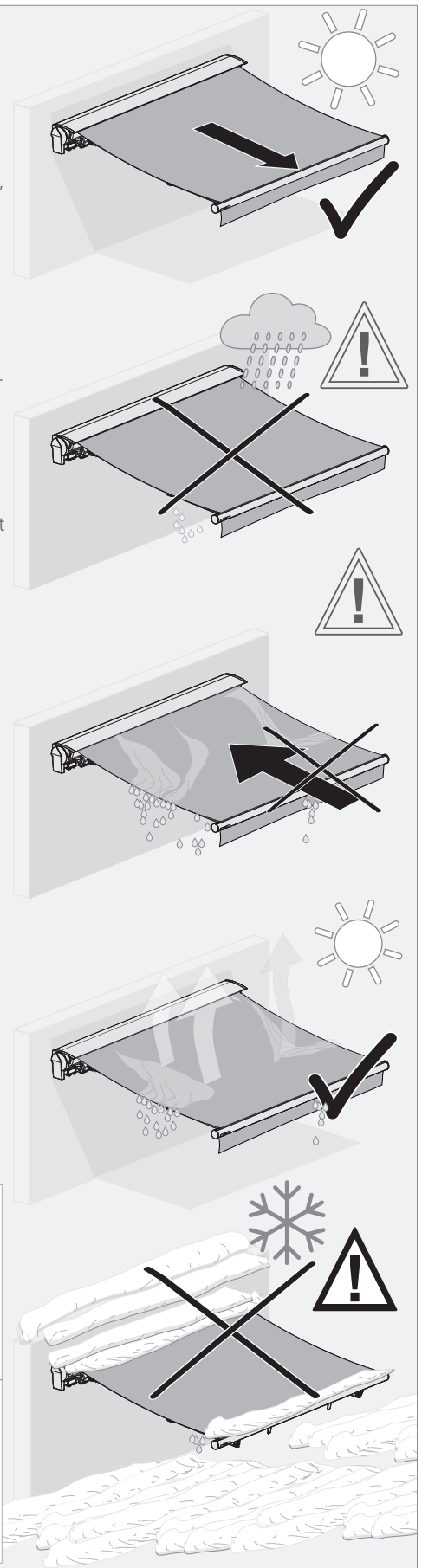
Caution fabric damage! If the fabric should still get wet, it must be extended to dry but not if there is a risk of strong winds, rain or frost! A retracted wet awning leads to mildew, mould fungus and increased creasing in the fabric!

Caution: Risk of breakage! If an extended awning is unavoidably exposed to heavy rain, water pockets may form in the fabric. The heavy weight of the water accumulation can cause the folding arms to break. Press the water accumulation upwards from the side and over a large area, e.g. with a broom (not with the broom handle side), so that the water can run off via the front profile.

fr Le store à bras articulé est conçu uniquement comme protection solaire. Le store de protection solaire doit être escamoté lors de vents de force supérieure à 5 sur l'échelle de Beaufort (voir graphique page suivante), de risque de gel ou de chutes de neige et de pluie!

Attention toile endommagée ! Si la toile devait quand même une fois être mouillée, elle doit être déployée pour sécher mais pas lors de risque de vent fort, de pluie ou de gel ! Un store mouillé escamoté entraîne des tâches de moisissure, la formation de champignons ainsi que des plis prononcés de la toile !

Attention au risque de rupture ! Si un store déployé est inévitablement exposé à une forte pluie, une poche d'eau peut se former dans la toile. Le poids élevé de l'accumulation d'eau peut entraîner la rupture des bras articulés. Poussez l'accumulation d'eau vers le haut depuis le côté et sur une grande surface, par exemple avec un balai (pas avec le côté manche à balai), afin que l'eau puisse s'écouler par la barre de charge.




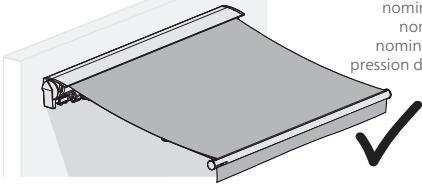



Bruchgefahr bei Wassersackbildung!
Breukgevaar bij vorming van waterzakken!
Risk of breakage if water sacks form!
Risque de cassure en cas de formation d'une poche d'eau !

Tuchschäden!
Schade aan het doek!
Fabric damage!
Dommages à la toile !

2

- de** Nutzung bei Wind
- nl** Benutting bij wind
- en** Using in the wind
- fr** Utilisation lors de vent

 <p>0 – 4 Beaufort $\leq 28 \text{ km/h}$ $\leq 18,3 \text{ mph}$ $\leq 7,9 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 0 Windweerstandsklasse: 0 Wind resistance classe: 0 Classe de résistance au vent : 0</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>	 <p>5 Beaufort $29 – 38 \text{ km/h}$ $18,4 – 25,3 \text{ mph}$ $8 – 10,7 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 1 Windweerstandsklasse: 1 Wind resistance classe: 1 Classe de résistance au vent : 1</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>	 <p>6 Beaufort $39 – 49 \text{ km/h}$ $25,4 – 32,2 \text{ mph}$ $10,8 – 13,8 \text{ m/s}$</p> <p>Windwiderstandsklasse: 2 Windweerstandsklasse: 2 Wind resistance classe: 2 Classe de résistance au vent : 2</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">EN 13561</p>
 <p style="text-align: center; font-size: small;">nominaler Winddruck nominale stuwdruk nominal wind pressure pression de vent nominale 40 - 42 N/m²</p>		 <p style="text-align: center;">Markise einfahren! Schuif de zonwering in! Retract the awning! Rentrez le store !</p>



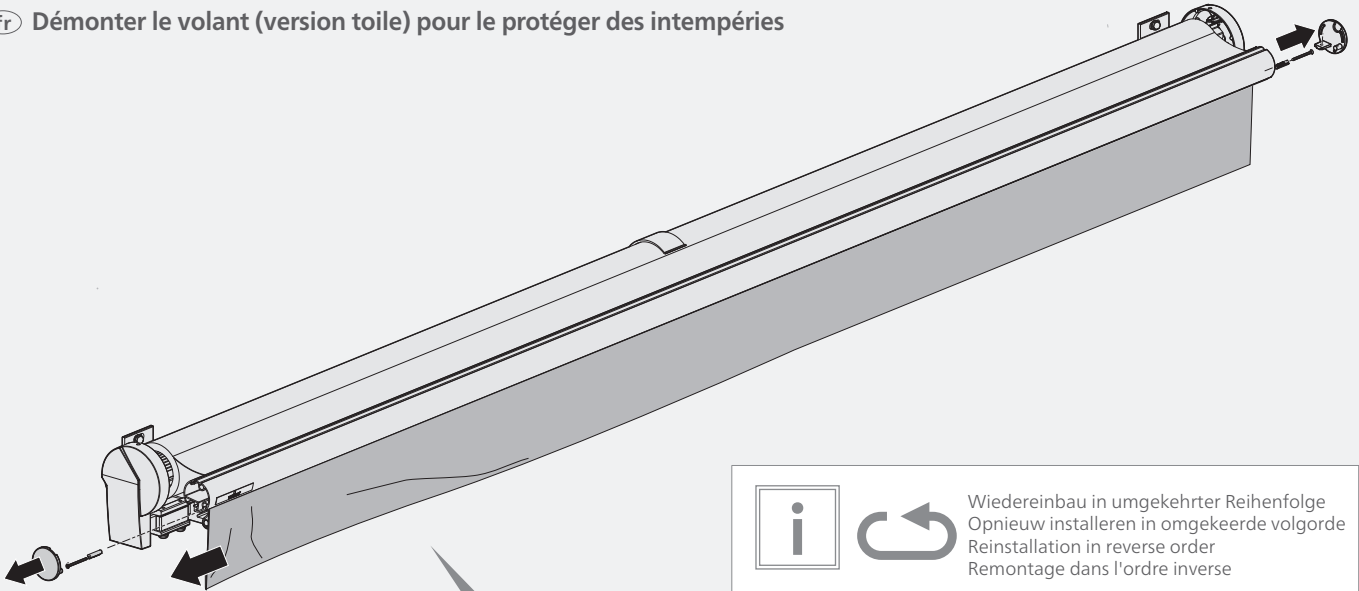
- de** **Achtung Personen und Sachschäden!** Fahren Sie die Markise ab einer Windgeschwindigkeit von 39 km/h (ab 6 Beaufort) ein. War eine Anlage zu hohen Windlasten (> 5 Beaufort) ausgesetzt, dann prüfen Sie die Anlage vorsichtig auf Beschädigungen und auf störungsfreie Funktionen. Prüfen Sie ergänzend und regelmäßig (mindestens 1x jährlich) die Befestigung auf festen Sitz im Mauerwerk (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage). **Eine beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen (Fachunternehmen kontaktieren)!**
- nl** **Attentie Lichamelijk letsel en materiële schade!** Schuif de zonwering vanaf een windsnelheid van 39 km/h (vanaf 6 beaufort) in. Als een systeem aan een hoge windbelasting (> 5 Beaufort) blootgesteld is, controleer het dan voorzichtig op beschadigingen en op een storingsvrije werking. Controleer bovendien regelmatig (minstens 1x per jaar) of de bevestiging goed vast zit in het metselwerk (visuele controle door schudden aan de installatie). **In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken. (Neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf)!**
- en** **Caution personal injury and property damage!** Retract the awning with wind speeds of 39 km/h or more (from 6 on the Beaufort scale). If a system has been exposed to high wind loads (> 5 Beaufort), then check it extremely carefully for damage and make sure it works perfectly. Check additionally and regularly (at least once a year) that the bracket is mounted tightly on the wall (visual inspection by shaking the construction). **Do not continue using a damaged system under any circumstances (contact a specialist company)!**
- fr** **Attention dommages corporels et matériels !** Rentrez le store à partir d'une vitesse du vent de 39 km/h (à partir de 6 sur l'échelle de Beaufort). Si une installation a été soumise à de fortes charges de vent (> 5 Beaufort), vérifiez ensuite l'installation très attentivement quant à d'éventuels dommages et à son bon fonctionnement. Vérifiez également et régulièrement (au moins 1 fois par an) si la fixation est bien logée dans la maçonnerie (contrôle visuel en secouant l'installation). **Ne plus utiliser une installation endommagée (contacter une entreprise spécialisée) !**



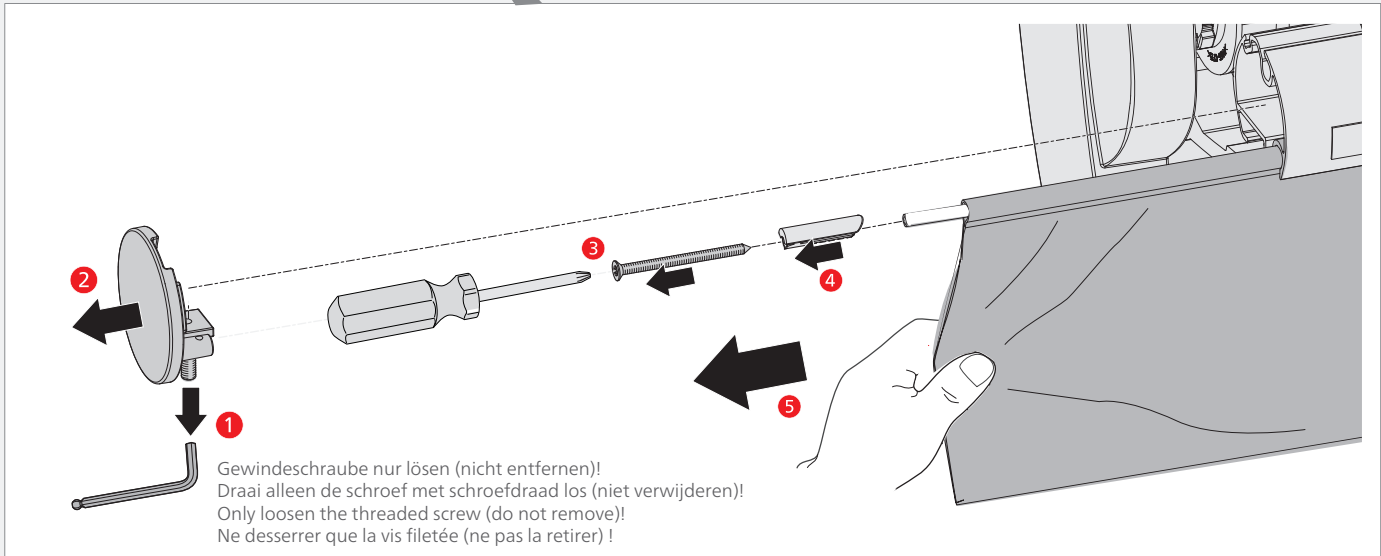
- de** **Windwiderstandsklasse nach EN 13561**
 In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. **Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40-42 N/m²) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2.** Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 2.1)
- nl** **Windweerstandsklasse conform EN 13561**
 In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. **Daarom zijn onze zonneschermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40-42 N/m²) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2.** Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)
- en** **Wind resistance class according to EN 13561**
 With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. **That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40-42 N/m²) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2.** That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)
- fr** **Classe de résistance au vent selon EN 13561**
 En vertu du règlement délégué (UE) 2019/1188, les pression d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. **Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40-42 N/m²) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable.** Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 2.1.)

3

- de **Volant (Stoffausführung) zum Schutz vor Witterungseinflüssen ausbauen**
- nl **Volant verwijderen (stoffen versie) ter bescherming tegen weersinvloeden**
- en **Remove valance (fabric version) to protect against the weather**
- fr **Démonter le volant (version toile) pour le protéger des intempéries**



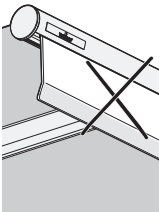
i Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge
Opnieuw installeren in omgekeerde volgorde
Reinstallation in reverse order
Remontage dans l'ordre inverse



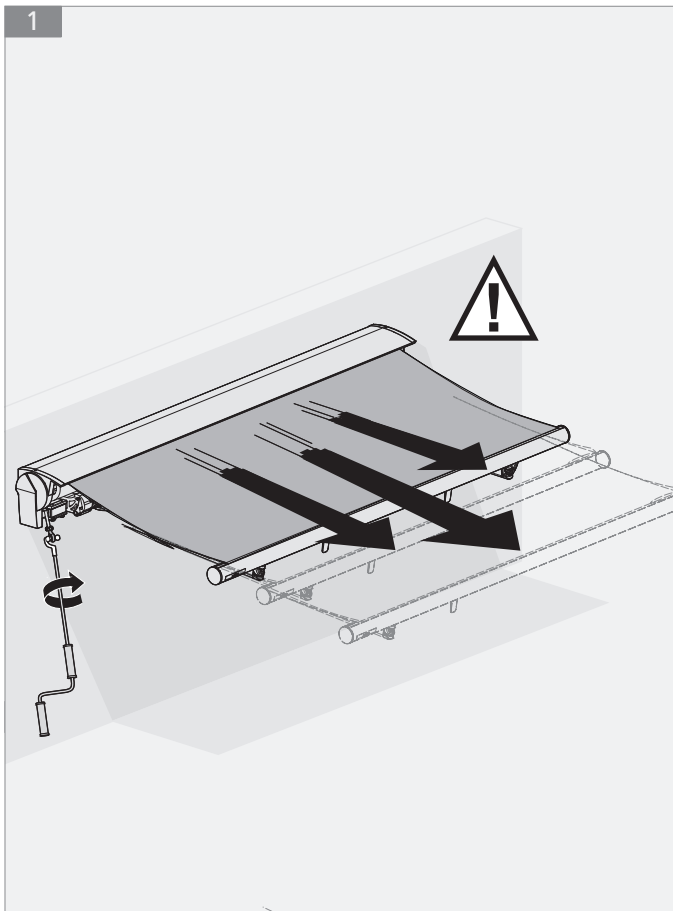
Gewindeschraube nur lösen (nicht entfernen)!
Draai alleen de schroef met schroefdraad los (niet verwijderen)!
Only loosen the threaded screw (do not remove)!
Ne desserrer que la vis filetée (ne pas la retirer)!



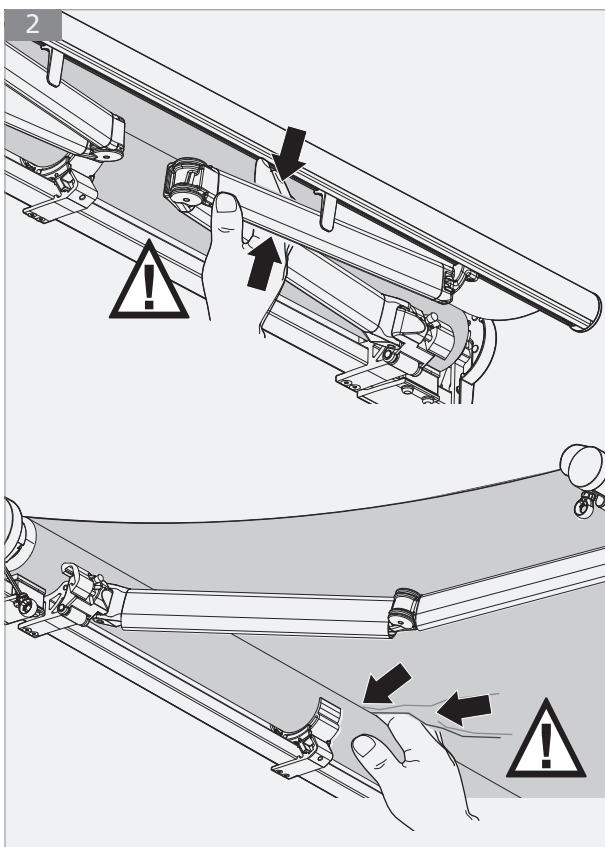
- de **Hinweis!** Um den **Volant mit Stoffausführung** vor Witterungseinflüssen wie Nässe, Frost, Schnee oder Sturm zu schützen, empfiehlt weinor dessen Ausbau und eine geschützte Lagerung des Volant während der Wintermonate. Ein Metallvolant (Bestelloption) muss nicht vor winterlichen Witterungseinflüssen geschützt und ausgebaut werden.
- nl **Opmerking!** Om het Volant (**besteloptie stoffen versie**) te beschermen tegen de weersinvloeden zoals vocht, vorst, sneeuw of storm, wordt aangeraden het Volant te verwijderen en het tijdens de wintermaanden op een beschutte plaats op te bergen. Het **besteloptie "metalen volant"** hoeft niet beschermd te worden tegen de gevolgen van het winterweer.
- en **Note!** To protect the **valance (fabric version order option)** from the effects of weather such as moisture, freezing, snow or storms, weinor recommends removing the valance and storing it in a sheltered place during the winter months. The the **'metal valance'** order option does not need to be protected from the effects of winter weather.
- fr **Remarque!** Pour protéger le volant (option de commande version toilée) des intempéries telles que la pluie, le gel, la neige ou la tempête, weinor recommande de le démonter et de le laisser à un emplacement protégé pendant les mois d'hiver. Le « **Volant métallique** » ne doit pas être protégé contre les intempéries hivernales.



- de** Hinweise zur sicheren Verwendung
- nl** Aanwijzingen voor een veilig gebruik
- en** Notes on the safe use
- fr** Conseils pour une utilisation sûre

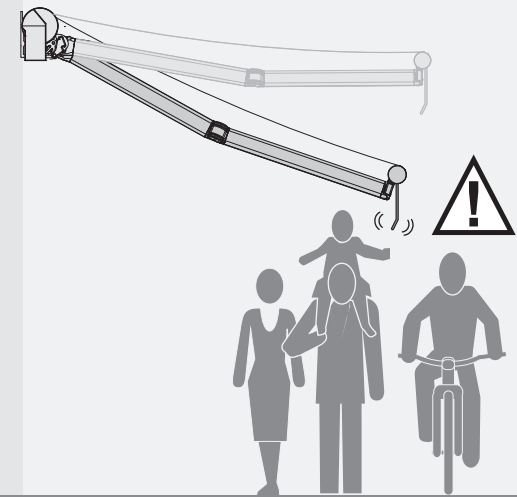
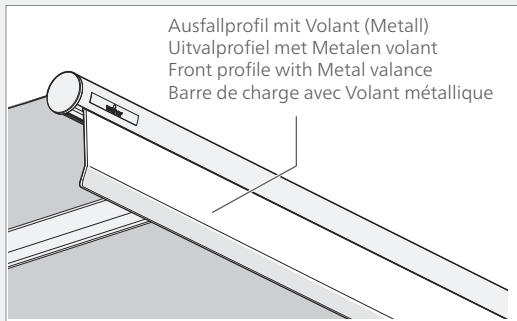


- de** **Achtung!**
Schwere Verletzungsgefahren bei blockiertem Ausfallprofil!
Ein blockiertes Ausfallprofil mit abgewickeltem Tuch (= ausgefahren) kann plötzlich nach vorne schnellen, wenn sich das Hindernis (Ver-
schmutzung, Fremdkörper, Eis) löst.
• Blockierte Anlage komplett einfahren (Tuch wird aufgewickelt)!
• Fachbetrieb kontaktieren!
- nl** **Attentie! Gevaar voor ernstig letsel bij geblokkeerd uitvalprofiel!**
Een geblokkeerd uitvalprofiel met afgewikkeld doek (= uitgerold) kan plotseling naar voren schieten, wanneer de hindernis (verontreiniging, vreemd element, ijs) verdwijnt.
• Geblokkeerd systeem volig inrollen (doek wordt opgewikkeld)!
• Contact opnemen met een monteur!
- en** **Caution! Serious risk of injuries with blocked drop profile!**
A blocked drop profile with unroll fabric (= extended) may suddenly shoot forwards if the obstruction (dirt, foreign objects, ice) comes loose.
• Retract the blocked awning completely (fabric is roll up)!
• Contact a fitter!
- fr** **Attention ! Risque de blessures graves en cas de barre de charge bloquée !**
Une barre de charge bloquée avec une toile déployée (= déployée) peut soudainement monter vers l'avant quand l'obstacle (saletés, corps étranger, givre) se détache.
• Escamoter entièrement une installation bloquée (la toile est déployée) !
• Contacter un installateur !



- de** **Achtung! Quetsch- und Scherbereiche!**
Schwere Verletzungsgefahren!
Zwischen beweglichen Komponenten und den sich begegnenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Gelenkarme, Profile) bestehen Quetsch- und Scherbereiche, die Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen können!
- nl** **Attentie! Beknellings- en gevarezones!**
Gevaar voor ernstig letsel!
Tussen bewegende componenten en de bewegende zonnescherm-
delen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevarezones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!
- en** **Caution! Crushing and shearing zones!**
Serious risk of injuries!
Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!
- fr** **Attention ! Zones d'écrasement et de cisaillement !**
Risque de blessures graves !
Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !

3



(de) Vorsicht! Personenschäden!

- Achten Sie bei Veränderungen der Neigungseinstellung auf eine ausreichende Durchgangshöhe unterhalb des Ausfallprofils, insbesondere bei Option Metallvolant. Ein zu niedrig hängender Metallvolant ist seitlich kaum wahrnehmbar und kann zu erheblichen Kopfverletzungen führen. Markisen im öffentlichen Bereich (Geschäfte, Gastronomie) erfordern eine sichere Durchgangshöhe auch für Fahrradfahrer oder für Kinder, die auf Schultern sitzen etc.!

(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel!

- Zorg bij het veranderen van de uitvalshoek voor voldoende vrije hoogte onder het uitvalprofiel, vooral bij de optie met metalen volant. Een te laag metalen volant is vanaf de zijkant nauwelijks waarneembaar en kan leiden tot ernstig hoofdletsel. Zonnenschermen in openbare zones (winkels, restaurants) vereisen ook een veilige doorrijhoogte voor fietsers of kinderen die op de schouders zitten enz.!

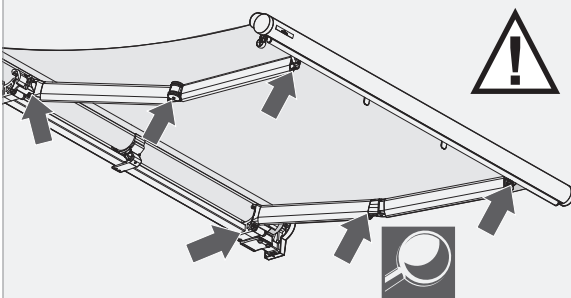
(en) Caution! Personal injury!

- Ensure that there is sufficient headroom below the drop profile, especially with the metal valance option, when changing the inclination setting. A low-hanging metal valance is barely noticeable from the side and can lead to serious head injuries. Awnings in public areas (stores, restaurants) also require a safe clearance height for cyclists or children sitting on shoulders, etc.!

(fr) Attention ! Dommages corporels !

- En cas de modification du réglage de l'inclinaison, veillez à ce que la hauteur de passage sous la barre de charge soit suffisante, en particulier pour l'option de la valance métallique. Une valance métallique trop basse est à peine perceptible latéralement et peut entraîner des blessures importantes à la tête. Les stores installés dans des lieux publics (magasins, restaurants) exigent une hauteur de passage sûre, même pour les cyclistes ou les enfants assis sur les épaules etc. !

4



(de) Vorsicht! Personenschäden durch defekte Markise!

- Prüfen Sie die Markise und elektrische Zuleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß (Sichtprüfung)!

(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel door defecte zonwering!

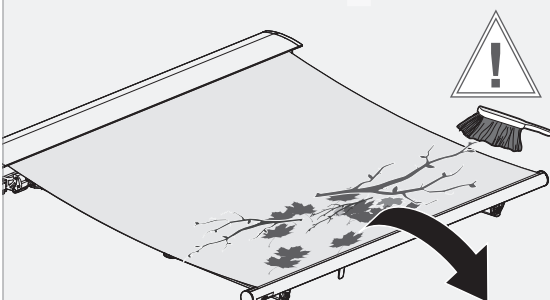
- Zonnenscherm en de elektrische toevoerleidingen regelmatig op beschadigingen of slijtage controleren (visuele inspectie).

(en) Caution! Personal injury due to defective awning!

- Regularly check the awning and the power supply cables for signs of damage or wear (visual inspection).

(fr) Attention ! Dommages corporels par un store défectueux !

- Vérifier régulièrement que le store et les l'état des câbles électriques ne sont pas endommagés ni usé (contrôle visuel) !



(de) Vorsicht! Produktschäden durch Fremdkörper auf der Markise!

- Prüfen Sie die Markise vor jedem Aus- und Einfahren auf Verschmutzungen!

(nl) Voorzichtig! Productschade door vreemde elementen op de zonwering!

- Controleer het zonnenscherm op verontreiniging en beschadiging voordat u het uit- en intrekken!

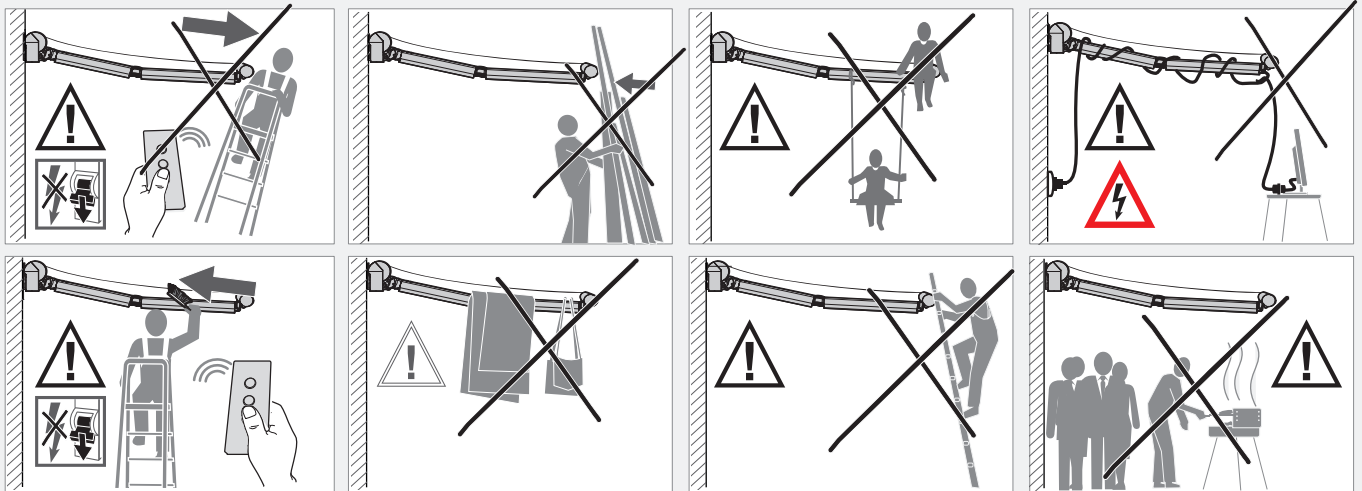
(en) Caution! Product damage due to debris on the awning!

- Check the awning for dirt and damage before each extension and retraction!

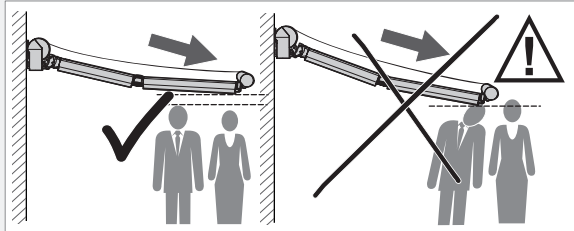
(fr) Attention ! Dommages au produit dus à des sédiments sur le store !

- Contrôlez l'absence de saletés sur le store avant de le déployer et escamoter !

5

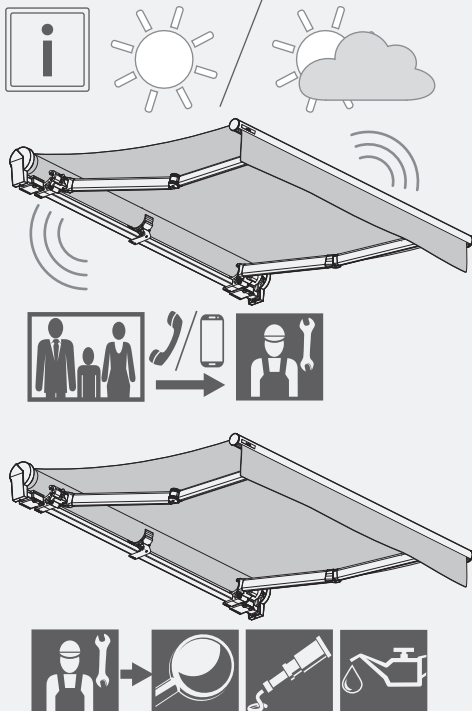


- de** • Markise bei längerer Abwesenheit einfahren und automatische Steuerung auf AUS schalten.
- nl** • Zonnescherm bij langere afwezigheid inrollen en automatische
- en** • In the event of longer absences, retract the awning and switch the automatic control OFF.
- fr** • En cas d'absence prolongée, escamoter le store et mettre la commande automatique sur ARRÊT.



- de** • Vorsicht! Nach einer Neigungsverstellung beachten, dass das Ausfallprofil deutlich über Kopfhöhe ausfährt.
- nl** • Voorzichtig! Let er na een hoekverstelling op dat het uitvalprofiel duidelijk boven hoofdhoogte uitrolt.
- en** • Caution! After an angle of pitch adjustment make sure that the drop profile extends significantly above head height.
- fr** • Prudence! Après un réglage de l'inclinaison, veiller à ce que la barre de charge se déploie nettement au-dessus de la tête.

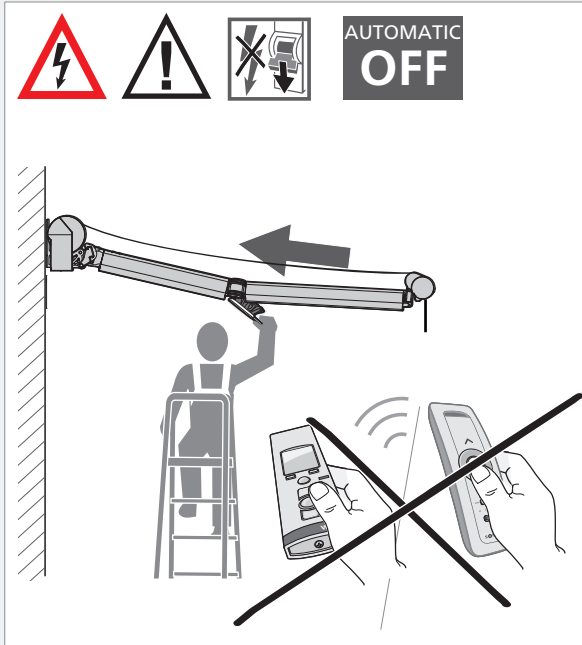
6



- de** **Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen!**
Bei Geräuschbildung an der Markise lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.
- nl** **Geluid te horen aan het zonnescherm bij temperatuurschommelingen!**
Neem contact op met uw vakhandelaar als u geluid hoort aan uw zonnescherm door temperatuurwisselingen. Laat de uw zonnescherm door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
- en** **Noises caused by temperature changes on the awning!**
In case of noise on the awning have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.
- fr** **Bruit provenant du store lors de changements de température !**
Lorsque le store est bruyant, faites le réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.

- de** Reinigung und Pflege
- nl** Reiniging en onderhoud
- en** Cleaning and care
- fr** Nettoyage et entretien

1



de **Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**

- Trennen Sie die Anlage von der Stromzufuhr (Sicherung auf Stromlos stellen)!
- Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit an der Anlage, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

nl **Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**

- Koppel het systeem los van de stroomtoevoer (schakel de zekering uit)!
- Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid aan het systeem of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

en **Caution! Serious risk of injury and crushing!**

- Disconnect the system from the power supply (switch off the fuse)!
- Before any cleaning work on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

fr **Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**

- Débranchez l'installation de l'alimentation électrique (mettez le fusible hors tension) !
- Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



de **Achtung! Produktschäden!**

- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden.
- Die Anlage mit Leitungswasser (max. 40 °C), weichen Tüchern und ggf. leicht alkalischem Reinigungsmittel reinigen. Groben Schmutz absaugen oder mit weichem Besen entfernen!
- Keineswegs scharfe chemische Reinigungsmittel oder mechanische Hilfsmittel (Hochdruckreiniger, Druckluft oder harte Bürsten) verwenden!

nl **Attentie! Productschade!**

- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van het systeem door verkeerde of onvolgde reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Reinig het systeem met leidingwater (max. 40 °C), zachte doeken en eventueel een licht alkalisch reinigingsmiddel. Zuig grove stukken vuil op of verwijder ze met een zachte bezem!
- Gebruik in geen geval scherpe chemische reinigingsmiddelen of mechanische hulpmiddelen (hogedrukreiniger, perslucht of harde borstels)!

en **Caution! Product damage!**

- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Clean the system with tap water (max. 40°C), soft cloths and, if necessary, alkali cleaning agents. Vacuum any major dirt or remove with a soft broom!
- Do not use any harsh chemical cleaning agents or mechanical aids (high pressure cleaner, compressed air or hard brushes) under any circumstances!

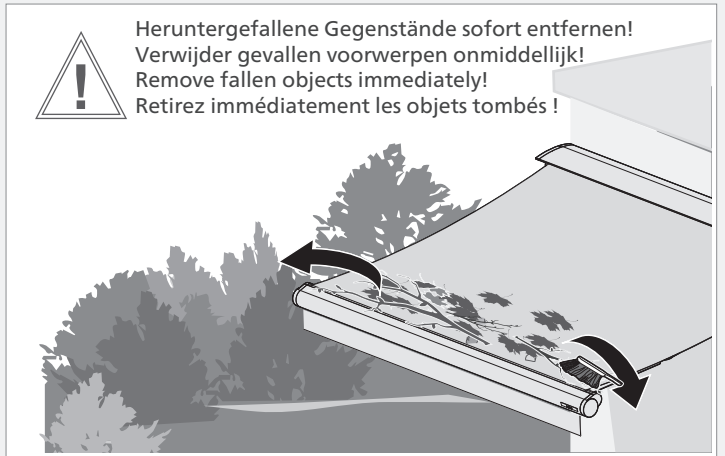
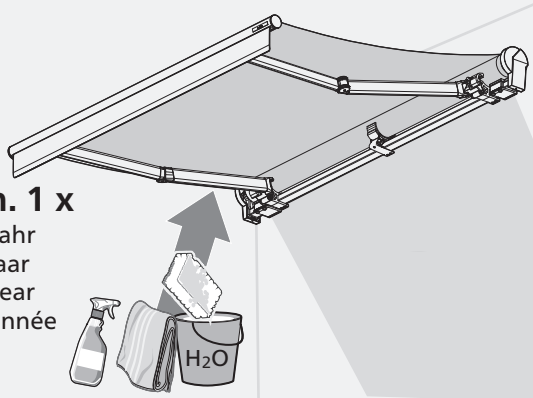
fr **Attention ! Endommagement du produit !**

- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés.
- Nettoyer l'installation à l'eau du robinet (40 °C max.), avec des chiffons doux et éventuellement avec un nettoyant légèrement alcalin. Aspirer les saletés grossières ou les éliminer avec un balai doux !
- N'utiliser en aucun cas des nettoyants chimiques ou moyens mécaniques (nettoyeur haute pression, air comprimé ou brosses dures) !

2

- de** Reinigen der Anlage
- nl** Reinigen van het systeem
- en** Cleaning the system
- fr** Nettoyage de l'installation

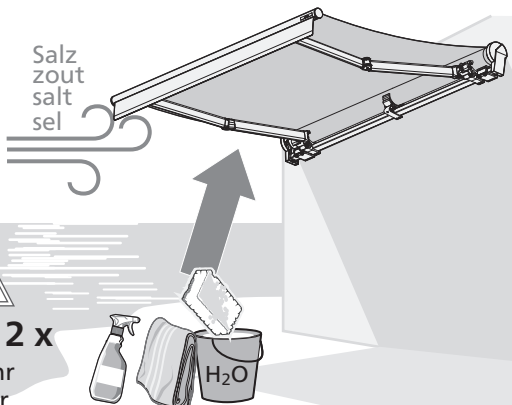
min. 1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



Heruntergefallene Gegenstände sofort entfernen!
Verwijder gevallen voorwerpen onmiddellijk!
Remove fallen objects immediately!
Retirez immédiatement les objets tombés !

- de**
 - Reinigen Sie die Anlage mindestens 1x jährlich!
 - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 2x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteile, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
 - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände umgehend entfernen!

min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- nl**
 - Reinig het systeem minimaal 1x per jaar!
 - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 2x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een planten bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
 - Afgevallen plantendelen of objecten direct verwijderen!

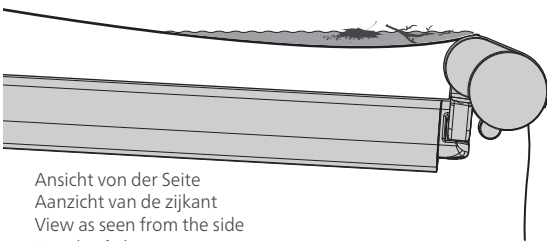
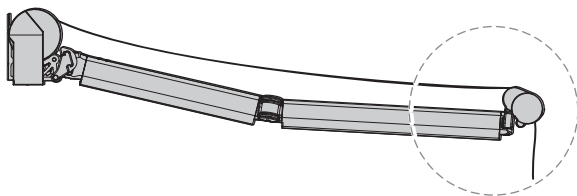
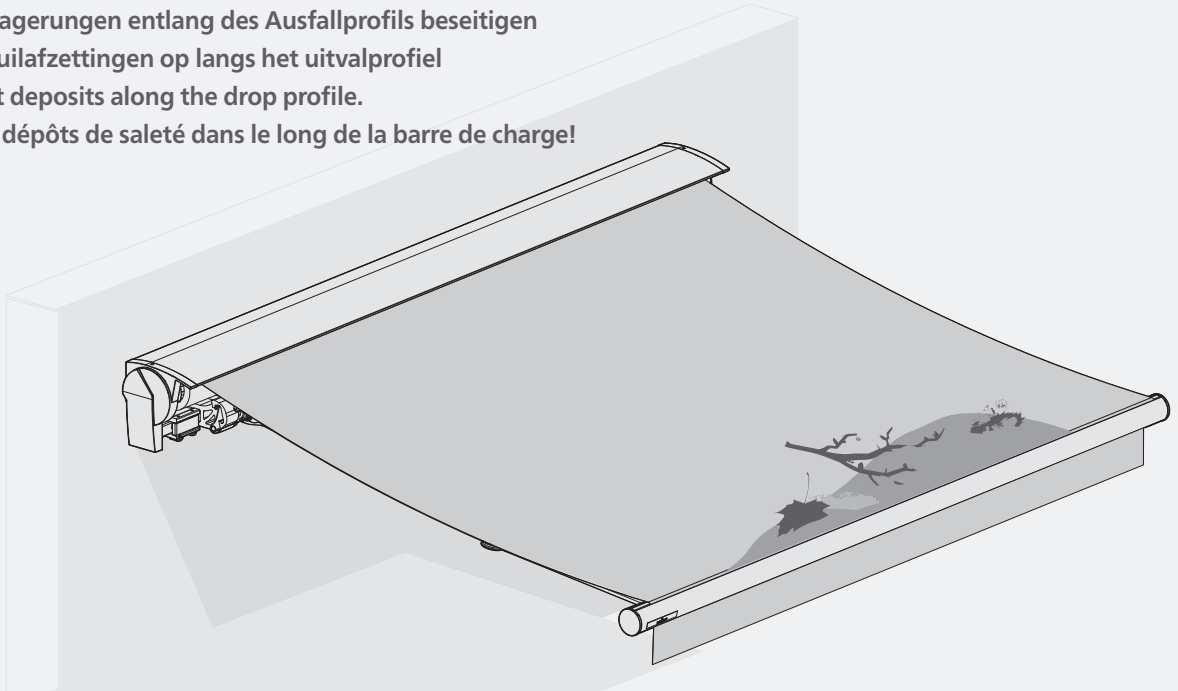
min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- en**
 - Clean the system at least once a year!
 - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least two times a year or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
 - Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
- fr**
 - Nettoyer l'installation au moins 1 fois par an !
 - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 2 fois par an ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
 - Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !

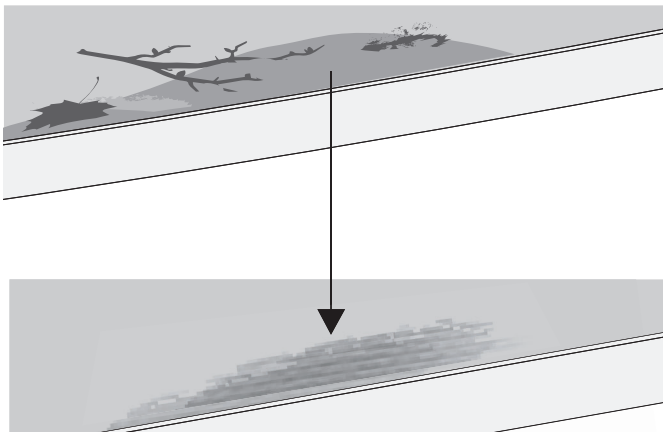
3

- de** Schmutzablagerungen entlang des Ausfallprofils beseitigen
- nl** Verwijder vuilafzettingen op langs het uitvalprofiel
- en** Remove dirt deposits along the drop profile.
- fr** Éliminer les dépôts de saleté dans le long de la barre de charge!



Ansicht von der Seite
Aanzicht van de zijkant
View as seen from the side
Vue de côté

Ausfallprofil, Wasseransammlung (Ansicht von vorne)
Uitvalprofiel, wateraccumulatie (aanzicht van voren)
Front profile, water accumulation (view as seen from the front)
Barre de charge, accumulation d'eau (vue de l'avant)



de **Achtung! Fleckenbildung im Tuch!**

Ablagerungen und verrottende Rückstände aus Wasseransammlungen entlang des Ausfallprofils führen zu Fleckenbildung im Tuch.

- Beseitigen Sie Schmutzablagerungen und verrottende Rückstände umgehend um eine Fleckenbildungen im Tuch abzuwenden!

nl **Opgelet! Vlekvorming in het doek!**

Afzettingen en rottingsresten door wateraccumulatie langs het uitvalprofiel leiden tot vlekken op de doek.

- Verwijder vuilafzettingen onmiddellijk om vlekvorming in het doek te voorkomen!

en **Please note! Stains forming on the fabric!**

Deposits and rotting residues from water accumulation along the drop profile lead to staining of the fabric.

- Remove dirt deposits immediately to prevent stains from forming on the fabric!

fr **Attention ! Apparition de taches sur la toile !**

Les dépôts et les résidus en décomposition provenant de l'accumulation d'eau le long du profilé de projection entraînent la formation de taches sur la toile.

- Éliminer immédiatement les dépôts de saleté afin de prévenir toute apparition de taches sur la toile !

- de Funktionsstörungen – FAQ**
- nl Functionele stoornissen - FAQ**
- en Malfunctions - FAQ**
- fr Dysfonctionnements - FAQ**


de Fehler	Ursache	Behebung
Anlage läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Kein Strom vorhanden – Motor falsch angeschlossen – Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzverbindung herstellen (geeignetes Fachunternehmen) • Netzverbindung herstellen (geeignetes Fachunternehmen) • ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat
Markise steht zu weit auf	<ul style="list-style-type: none"> – Tuch hat sich gelängt 	<ul style="list-style-type: none"> • Die obere Endlage am Motor neu einstellen (Monteur)
Quietschen und Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen	<ul style="list-style-type: none"> – Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung – Nicht geschmierte Lagerstellen 	<ul style="list-style-type: none"> • Lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.
Wickelfalten im Tuch	<ul style="list-style-type: none"> – Bei sehr großen Breiten und Ausfällen >350 cm kann das Tuch im halb ausgefahrenen Zustand auf den Gelenkarmen aufliegen. Es können Wickelfalten auftreten 	<ul style="list-style-type: none"> • Wickelfalten sind bei großen Ausführungen konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!
„Weißbruch“ im Tuch	<ul style="list-style-type: none"> – Weißbruch entsteht im Nahtbereich durch Reibung des Tuches beim Wickeln. Durch die wellige Oberfläche der Optinut entsteht ein welliges Muster auf dem Tuch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Weissbrucheffect ist konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler! Weissbrucheffect entsteht unabhängig von der Tuchwellenausführung. Tücher mit kräftigen und dunklen Farben neigen häufiger dazu.

nl Fout	Oorzaak	Verhelpen
Zonneschermbeweging niet	<ul style="list-style-type: none"> – Geen stroom aanwezig – Motor onjuist aangesloten – Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermostekering 	<ul style="list-style-type: none"> • Netverbinding tot stand brengen (erkend vakbedrijf) • Netverbinding tot stand brengen (erkend vakbedrijf) • Wacht ca. 15 tot 20 minuten totdat de motor afgekoeld is
Zonneschermbeweging niet	<ul style="list-style-type: none"> – Doek is opgerekt 	<ul style="list-style-type: none"> • De bovenste eindpositie van de motor opnieuw instellen (erkend vakbedrijf)
Piepen en Geluid te horen aan het zonneschermbij temperatuurschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> – Uitzetting van de componenten door het effect van de warmte – van niet gesmeerde lagerpunten 	<ul style="list-style-type: none"> – Laat de uw zonneschermbij de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
Wikkelvouwen in het doek	<ul style="list-style-type: none"> – Bij zeer grote breedtes en uitvallen >350 cm kan het doek in half uitgerolde toestand op de knikarmen rusten. Er kunnen wikkelvouwen ontstaan 	<ul style="list-style-type: none"> • Wickelvouwen zijn bij grote uitvoeringen constructieafhankelijk en geen montage- of productfout!
"Witbreuk" in het doek	<ul style="list-style-type: none"> – Witbreuk ontstaat in het gedeelte van de naad door wrijving van het doek tijdens het wikkelen. Door het golvende oppervlak van de optinut ontstaat een golvend patroon op het doek. 	<ul style="list-style-type: none"> • Het witbreukeffect is constructieafhankelijk en geen montage- of productfout! Witbreukeffect ontstaat onafhankelijk van de uitvoering van de doekas. Doeken met krachtige en donkere kleuren hebben vaker deze neiging.

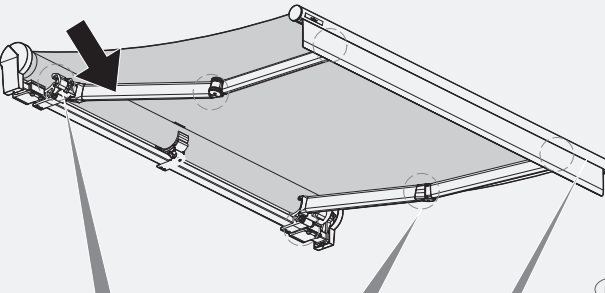
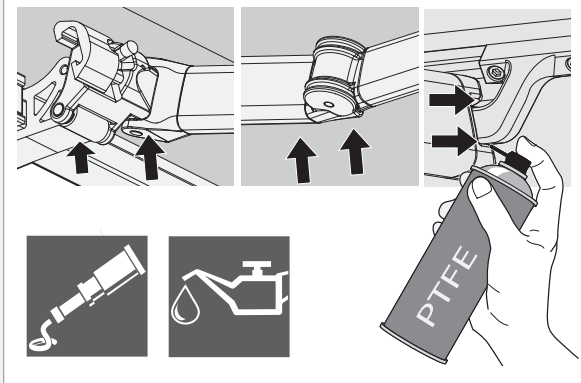
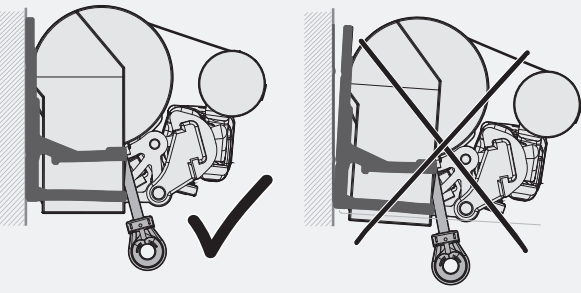
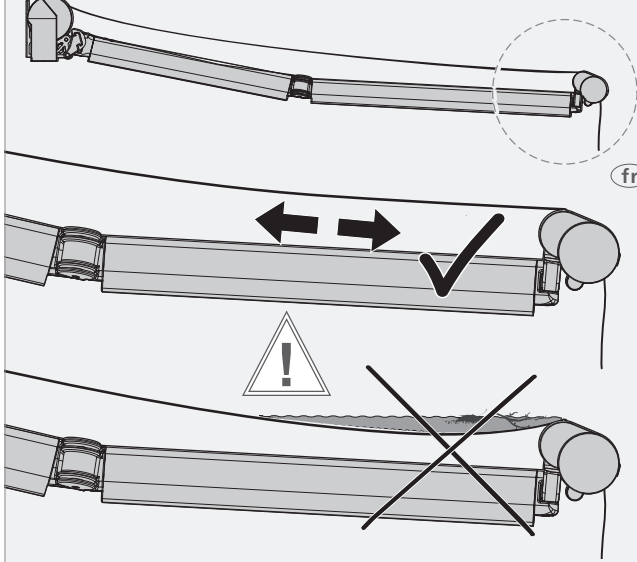
en Fault	Cause	Remedy
System not running	<ul style="list-style-type: none"> - No power - Drive incorrectly connected - Motor is too hot and has been shut down by the thermo protector 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect to the mains (suitable specialist retailer) Connect to the mains (suitable specialist retailer) • Wait approx. 15 to 20 minutes until the motor has cooled down
Awning too far open	<ul style="list-style-type: none"> - Fabric has stretched 	<ul style="list-style-type: none"> • Re-set the drive's upper end position (suitable specialist retailer)
Squeaking and Noises caused by temperature changes on the awning	<ul style="list-style-type: none"> - Expansion of components due to the effect of heat - Bearing surfaces not lubricated 	<ul style="list-style-type: none"> • Have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.
Wrinkling in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> - Where very large widths and projections apply >350 cm, it is possible that the fabric will rest on the folding arms when the awning is not fully open. Wrinkling may occur 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrinkling is due to the design with large versions and not an installation error or product fault!
Stress whitening in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> - Stress whitening occurs in the seam area due to friction when the fabric is wound. A ripple pattern emerges on the fabric due to the Optinut's ripp surface. 	<ul style="list-style-type: none"> • The stress whitening effect is due to the design and is not an installation error or product fault! Stress whitening occurs regardless of the roller tube version. Fabrics with strong and dark colours are more prone to this.

fr Erreur	Cause	Solution
L'installation ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Absence de courant - Raccordement incorrect du moteur - Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir la connexion de réseau (entreprise spécialisée appropriée) • Rétablir la connexion de réseau (entreprise spécialisée appropriée) • Attendre env. 15 à 20 minutes jusqu'à ce que le moteur se soit refroidi
Le store arrive trop loin	<ul style="list-style-type: none"> - La toile s'est allongée 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuster la position de fin de course supérieure sur le moteur (entreprise spécialisée appropriée)
Grincements	<ul style="list-style-type: none"> - Paliers non lubrifiés 	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenance et entretien (entreprise spécialisée appropriée)
Bruit provenant du store lors de changements de température	<ul style="list-style-type: none"> - Dilatation des composants dus à des changements importants de température 	<ul style="list-style-type: none"> • Faites le store réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilatation des composants dus à des changements importants de température.
Froissures sur la toile	<ul style="list-style-type: none"> - En cas de largeurs et de projections très importantes >350 cm, la toile peut se retrouver sur les bras articulés, lorsque le store est déployé à moitié. Des froissures peuvent apparaître. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les froissures sur les grands modèles sont en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit !
« Cassure blanche » sur la toile	<ul style="list-style-type: none"> - Une cassure blanche apparaît au niveau des coutures en raison du frottement de la toile pendant l'enroulement. Une ondulation apparaît sur la toile en raison de la surface ondulée de l'enroulement Optinut. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'effet cassure blanche est en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit ! L'effet cassure blanche apparaît quelque soit le modèle de l'arbre de toile. Des toiles aux couleurs vives et sombres sont plus souvent concernées.

- de** **Wartung und Fehlerbeseitigung** (durch ein Fachunternehmen)
- nl** **Onderhoud en fouten verhelpen** (door een vakbedrijf)
- en** **Maintenance and rectifying faults** (by a specialist retailer)
- fr** **Maintenance et dépannage** (par une entreprise spécialisée)



1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année

de **Wartung und Behebung von Störungen durch das Fachunternehmen, 1x jährlich, je nach Bedarf auch öfter (Empfehlung weinor)!**

- Prüfen Sie die Markise und elektrische Zuleitungen auf Beschädigungen oder Verschleiß!
- Prüfen Sie die Befestigungen der Konsolen auf festem Sitz (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage).
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben!
- Fetten Sie die beweglichen Komponenten und alle beweglichen Lagerstellen mit PTFE haltigem Schmiermittel!
- Überprüfen Sie bei einer jährlichen Wartung die Tuchspannung und passen Sie Motor und Tuch ggf. an ein gedehntes Tuch an. Konstruktions- und materialbedingt dehnt sich das Tuch im Laufe der Zeit. Am gedehnten Tuch entstehen Schmutzkanten nahe des Ausfallprofils, weil es dort verstärkt zur Wasseransammlung und in der Folge zu Ablagerungen kommt.

nl **Onderhoud en oplossen van stringen door een vakbedrijf, 1x per jaar, indien nodig ook vaker.**

- Zonnescherm en de elektrische toevoerleidingen op beschadigingen of slijtage controleren .
- Controleer of de bevestiging goed vast zit (visuele controle door schudden aan de installatie). In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken!
- Controleer de bevestigingsschroeven!
- De bewegende componenten en alle bewegende lagerpunten met PTFE-houdend smeermiddel invetten!
- Verwijder vuilafzettingen! Bezinksel en rottingsresten leiden tot vlekvorming in het doek.
- Controleer de doekspanning tijdens het jaarlijkse onderhoud en stel de motor en het doek zo nodig af op een uitgerekte doek. Het doek rekt na verloop van tijd uit door het ontwerp en het materiaal. Op het uitgerekte doek ontstaan vuilranden in de buurt van het druppelprofiel, omdat zich hier water ophoopt en afzettingen vormen.

en **Maintenance and rectification of malfunction by your specialist retailer, at least once a year, but more often if required (weinor recommendation) !**

- Regularly check the awning and the power supply cables for signs of damage or wear!
- Check the fastenings of the brackets for tightness (visual inspection by shaking the system). Never continue to use a system with loose fastenings!
- Grease all moving bearing surfaces!
- Lubricate the movable components using lubricants that contain PTFE.
- Check the fabric tension during annual maintenance and adjust the motor and fabric to a stretched fabric if necessary. The fabric stretches over time due to the design and material. Dirt edges will form on the stretched fabric near the front profile, as this is where more water accumulates, leading to deposits.

fr **Maintenance et le dépannage par l'entreprise spécialisée, au moins 1 fois par an, voire plus souvent si nécessaire (recommandation weinor) !**

- Vérifier régulièrement que le store et les l'état des câbles électriques ne sont pas endommagés ni usé !
- Vérifier que les fixations des consoles sont bien fixées (contrôle visuel en secouant l'installation). Ne jamais continuer à utiliser une installation dont les fixations sont desserrées !
- Graissez toutes les pièces articulées et les composants mobiles avec une vaseline technique contenant du PTFE !
- Lors de l'entretien annuel, vérifiez la tension de la toile et, si nécessaire, adaptez le moteur et la toile à une toile étirée. La toile s'étire au fil du temps en raison de la conception et du matériau. Sur la toile étirée, des arêtes de saleté apparaissent à proximité du profil de projection, car l'eau s'y accumule davantage, ce qui entraîne des dépôts.

- de** Demontage
- nl** Demontage
- en** Disassembly
- fr** Démontage

- de** Entsorgung
- nl** Verwijdering
- en** Disposal
- fr** Gestion des déchets



de **Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!**

- Anlagenbestandteile, insbesondere schwere oder unter Spannung stehende Bauteile durch Fachunternehmen mit geeigneten Mitteln gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern (z. B. mit Spanngurten), fachgerecht demontieren und entsorgen lassen!
- Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Das Produkt enthält ansonsten keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.

nl **Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!**

- Installatieonderdelen, vooral zware of onder spanning staande onderdelen, door een gespecialiseerd bedrijf met geschikte middelen (bijv. spanbanden) tegen onbedoelde verplaatsing laten beveiligen, demonteren en volgens de voorschriften afvoeren!
- Onderbreek de stroomvoorziening (zekeringen uitschakelen)!
- Het product bevat verder geen materialen die gevaarlijk zijn voor andere mensen of het milieu.

en **Careful! Personal injury can result from improper dismantling of twwhe construction!**

- Have system components, especially heavy or live components, secured against unintentional movement by a specialist company using suitable means (e.g. tension belts), dismantled and disposed of properly!
- Disconnect the power supply (switch off the fuses)!
- The product does not otherwise contain any materials that are dangerous to other people or the environment.

fr **Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !**

- Faire appel à une entreprise spécialisée pour sécuriser les éléments de l'installation, en particulier les éléments lourds ou sous tension, à l'aide de moyens appropriés afin d'éviter tout mouvement intempestif (par ex. avec des sangles de serrage), les faire démonter et éliminer dans les règles de l'art !
- Couper l'alimentation électrique (couper les fusibles) !
- Le produit ne contient par ailleurs aucun matériau dangereux pour les autres personnes ou l'environnement.

de Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

nl Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

en For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

fr Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques :

la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.



Markisen
Terrassendächer
Glasoasen®

Zonneschermen
Terrasoverkappingen
Glasoases®

Awnings
Patio roofs
Glasoasen®

Stores
Toits de terrasse
Oasis de verre®

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr